

1 Deutsch

Montage Laderolle	2
Lieferumfang	2
Allgemeine Hinweise	3
Technische Daten	4
Laderolle zusammenbauen	5
Laderolle anbauen	5
Laderolle benutzen	6

2 English

Loading roller	8
Scope of delivery	8
General notes	9
Technical data	10
Assembling the loading roller	11
Fitting the loading roller	11
Using the loading roller	12

3 Français

Montage du rouleau de chargement ..	14
Détail des pièces	14
Recommandations d'ordre général ..	15
Caractéristiques techniques	16
Montage du rouleau de chargement ..	17
Pose du rouleau de chargement	17
Utilisation du rouleau de chargement	18

4 Español

Montaje de la polea de carga	20
Volumen de suministro	20
Indicaciones generales	21
Datos técnicos	22
Ensamblaje de la polea de carga ...	23
Montaje de la polea de carga	23
Utilización de la polea de carga	24

5 Italiano

Montaggio del rullo di carico	26
Kit difornitura	26
Avvertenze generali	27
Dati tecnici	28
Assemblaggio del rullo di carico ...	29
Montaggio del rullo di carico	29
Utilizzo del rullo di carico	30

6 Nederlands

Montage laadrol	32
Leveringsomvang	32
Algemene aanwijzingen	33
Technische gegevens	34
Laadrol monteren	35
Laadrol monteren	35
Laadrol gebruiken	36

7 Svenska

Montera lastrulle	38
Leveransomfattning	38
Allmänna instruktioner	39
Tekniska data	40
Montera ihop lastrulle	41
Montera lastrulle	41
Använda lastrulle	42

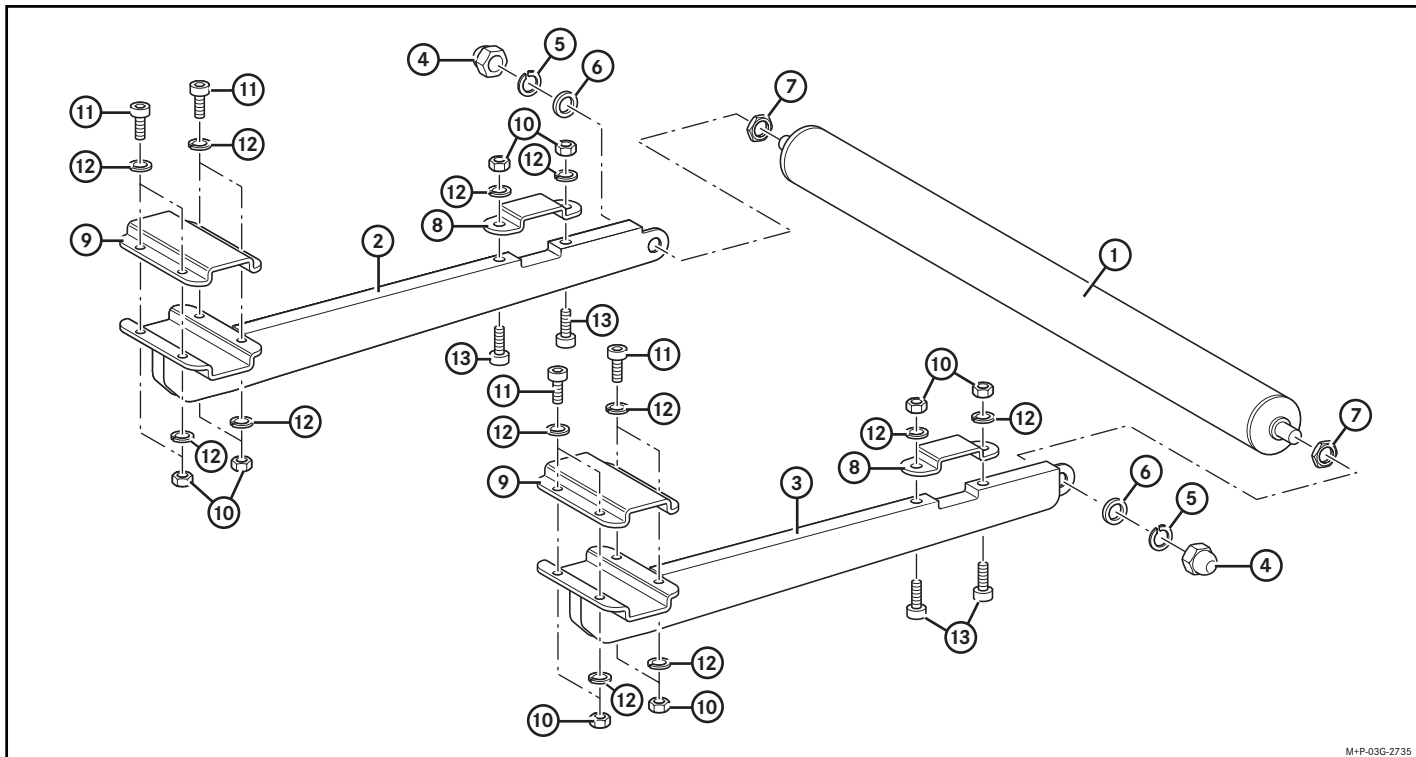
8 Čeština

Montáž válečku	44
Rozsah dodávky	44
Všeobecné pokyny	45
Technické údaje	46
Sestavení nakládacího válečku ...	47
Montáž nakládacího válečku ...	47
Používání nakládacího válečku ...	48

Deutsch

Montage Laderolle

1 Lieferumfang



M+P-03G-2735

2

①	Rolle
②	Halter, rechts
③	Halter, links
④	Hutmutter (2 Stück)
⑤	Federring (2 Stück)
⑥	Unterlegscheibe (2 Stück)
⑦	Flachmutter (2 Stück)
⑧	Haltewinkel, klein (2 Stück)
⑨	Haltewinkel, groß (2 Stück)
⑩	Sechskantmutter (12 Stück)
⑪	Zylinderschraube (8 Stück)
⑫	Federscheibe (20 Stück)
⑬	Zylinderschraube (4 Stück)

Allgemeine Hinweise

Falls bei der Montage Schwierigkeiten auftreten, wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachwerkstatt. Volkswagen Nutzfahrzeuge empfiehlt Ihnen hierfür einen Volkswagen Nutzfahrzeuge-Service-Partner.

Änderungen von technischen Details gegenüber Abbildungen der Montageanleitung sind vorbehalten.

Bewahren Sie diese Montageanleitung während der gesamten Lebensdauer der Laderolle bei den Wagenpapieren auf.

Die Laderolle kann nur in Verbindung mit einem Dachträger oder Lastenkorb von Volkswagen montiert werden.

Deutsch

Montage Laderolle

1



Beachten Sie die folgenden Warnhinweise. Andernfalls können Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, entstehen.

Unfall- und Verletzungsgefahr



Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht für Volkswagen Nutzfahrzeuge in Verbindung mit dieser Laderolle zum Gebrauch freigegeben wurde. Durch die Verwendung von nicht freigegebenem Zubehör könnten Sie und andere Personen verletzt werden, oder es könnte ein Unfall verursacht werden.

Verwenden Sie keine Schmiermittel an den Schrauben der Laderolle. Die Schrauben könnten sich selbsttätig lockern, und die Laderolle könnte sich von Ihrem Fahrzeug lösen, und dadurch könnten Sie und andere Personen verletzt werden, oder es könnte ein Unfall verursacht werden.

3

Deutsch

Montage Laderolle

1

Unfall- und Verletzungsgefahr



Eine unsachgemäß befestigte, oder nicht richtig montierte Laderolle kann

- sich lösen
- herabfallen

und dadurch könnten Sie und andere Personen verletzt werden, oder es könnte ein Unfall verursacht werden. Befolgen Sie deshalb genau die einzelnen Arbeitsschritte der Montageanleitung. Beachten Sie die Warnhinweise, die Sicherheitshinweise und die Hinweise.

Kontrollieren Sie bei jeder Montage, vor jeder Fahrt und auch während einer längeren Reise alle Befestigungsschrauben der Laderolle auf festen Sitz, und ziehen Sie diese bei Bedarf nach. Wiederholen Sie diese Kontrolle abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit in regelmäßigen Abständen, spätestens jedoch nach 500 km Dauernutzung.

Unfall- und Verletzungsgefahr



Beachten Sie die maximale Dachlast, die maximalen Achslasten, die maximale Traglast der Dachträger bzw. des Lastenkorbs und die maximale Traglast der Laderolle. Andernfalls könnten sich die Laderolle und/oder das Ladegut vom Fahrzeug lösen, und dadurch Sie und andere Personen verletzen oder einen Unfall verursachen.

Die Werte entnehmen Sie bitte der Fahrzeug-Betriebsanleitung, der Montageanleitung für die Dachträger bzw. den Lastenkorb und dieser Montageanleitung.

Technische Daten

Eigengewicht:	3,5 kg
Traglast:	max. 50 kg

Benötigtes Werkzeug

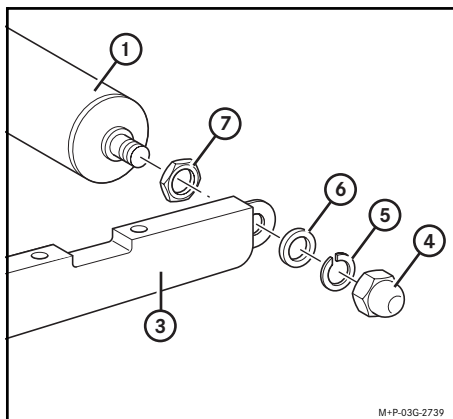
- Drehmomentschlüssel mit einem Messbereich von 8–10 Nm.
- Innensechskantschlüssel



Sollten Sie nicht über das benötigte Werkzeug verfügen, lassen Sie die Laderolle in einer qualifizierten Fachwerkstatt montieren. Volkswagen Nutzfahrzeuge empfiehlt Ihnen hierfür einen Volkswagen Nutzfahrzeuge-Service-Partner.

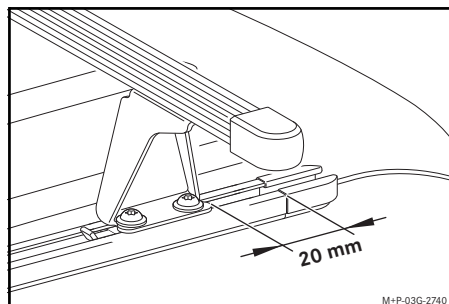
4

Laderolle zusammenbauen



- ▶ Linken Halter ③ mit Flachmutter ⑦, Unterlegscheibe ⑥, Federring ⑤ und Hutmutter ④ an der Rolle ① befestigen.
- ▶ Rechten Halter analog an der Rolle ① befestigen.

Laderolle anbauen



Der hintere Dachträger bzw. die hinteren Stützfüße des Lastenkorbs müssen in ca. 20 mm Abstand zum Ende der Befestigungsschienen befestigt sein. Gegebenenfalls muss dieser Abstand eingestellt werden.



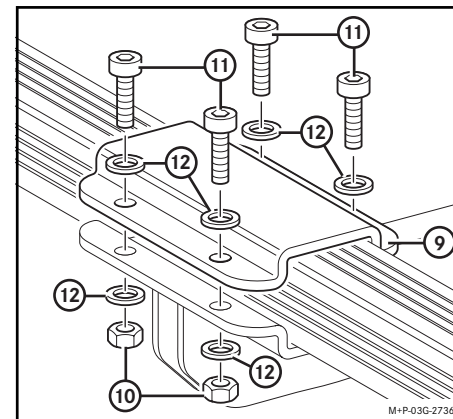
Es wird empfohlen, die Laderolle an der rechten Seite des Dachträgers/Lastenkorbs anzubauen, um die Verwendung weiterer Zuberhörteile, wie z.B. der Dachleiter, zu ermöglichen.

Deutsch

Montage Laderolle

1

Laderolle an Dachträger anbauen

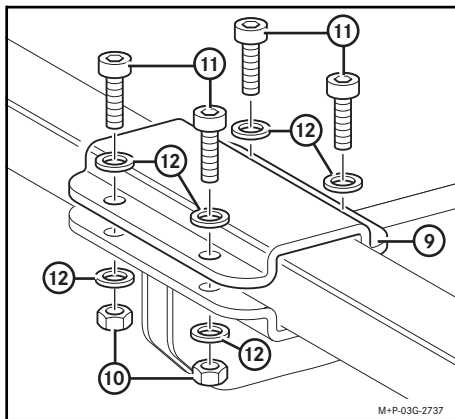


- ▶ Laderolle mit großen Haltewinkeln ⑨, Zylinderschrauben ⑪, Federscheiben ⑫ und Sechskantmuttern ⑩ wie abgebildet am hintersten Dachträger befestigen.
- ▶ Zylinderschrauben mit 8-10 Nm festziehen.

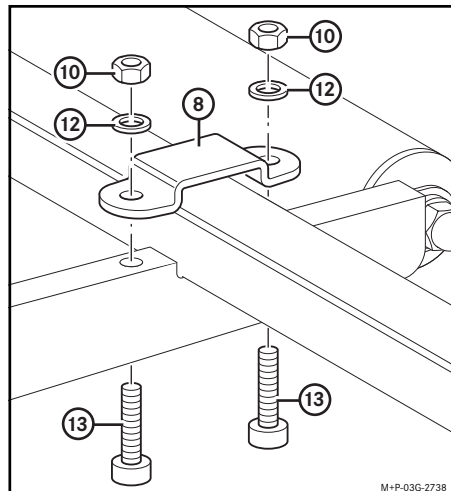
Deutsch

Montage Laderolle

1 Laderolle an Lastenkorb anbauen



- Laderolle mit großen Haltewinkeln ⑨, Zylinderschrauben ⑪, Federscheiben ⑫ und Sechskantmuttern ⑩ wie abgebildet an der vorletzten Querstrebe des Lastenkorbs befestigen.



- Laderolle mit kleinen Haltewinkeln ⑧ Zylinderschrauben ⑬, Federscheiben ⑫ und Sechskantmuttern ⑩ wie abgebildet an der hintersten Querstrebe des Lastenkorbs befestigen.
- Zylinderschraubend mit 8-10 Nm festziehen.

Laderolle benutzen



Die Laderolle unterstützt Sie beim Beladen der Dachträger bzw. des Lastenkorbs. Die Benutzung der Laderolle garantiert aber nicht, dass beim Beladen, z.B. durch Abrutschen des Ladeguts oder durch falsche Montage der Laderolle, keine Schäden am Fahrzeug entstehen können.

Verletzungsgefahr



Eine überlastete Laderolle könnte brechen oder sich verbiegen. Sie oder andere Personen könnten dann durch herabfallende Gegenstände verletzt werden. Beachten Sie die maximale Traglast von 50 kg und überlasten Sie die Laderolle niemals.



Deutsch

Montage Laderolle

1

- ▶ Geeignetes Ladegut an die Laderolle anlegen.
- ▶ Ladegut parallel zur Fahrzeuglängsseite über die Laderolle auf den Dachträger/Lastenkorb schieben.

Verletzungsgefahr



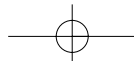
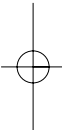
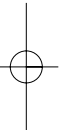
Das Ladegut nicht schräg über die Laderolle auf den Dachträger/Lastenkorb schieben. Das Ladegut könnte sonst seitlich herabfallen oder bereits verladene Gegenstände heruntergeschoben werden. Sie oder andere Personen könnten dann durch die herabfallenden Gegenstände verletzt werden.

Unfall- und Verletzungsgefahr



Das Ladegut darf während der Fahrt nicht auf der Laderolle aufliegen. Das Ladegut oder die Laderolle könnte sich sonst während der Fahrt, z.B. beim Bremsen, lösen und dadurch könnten Sie und andere Personen verletzt werden, oder es könnte ein Unfall verursacht werden.

Stellen Sie deshalb sicher, dass das Ladegut bei Fahrtantritt nur auf den Dachträgern bzw. dem Lastenkorb aufliegt und ordnungsgemäß gesichert ist.



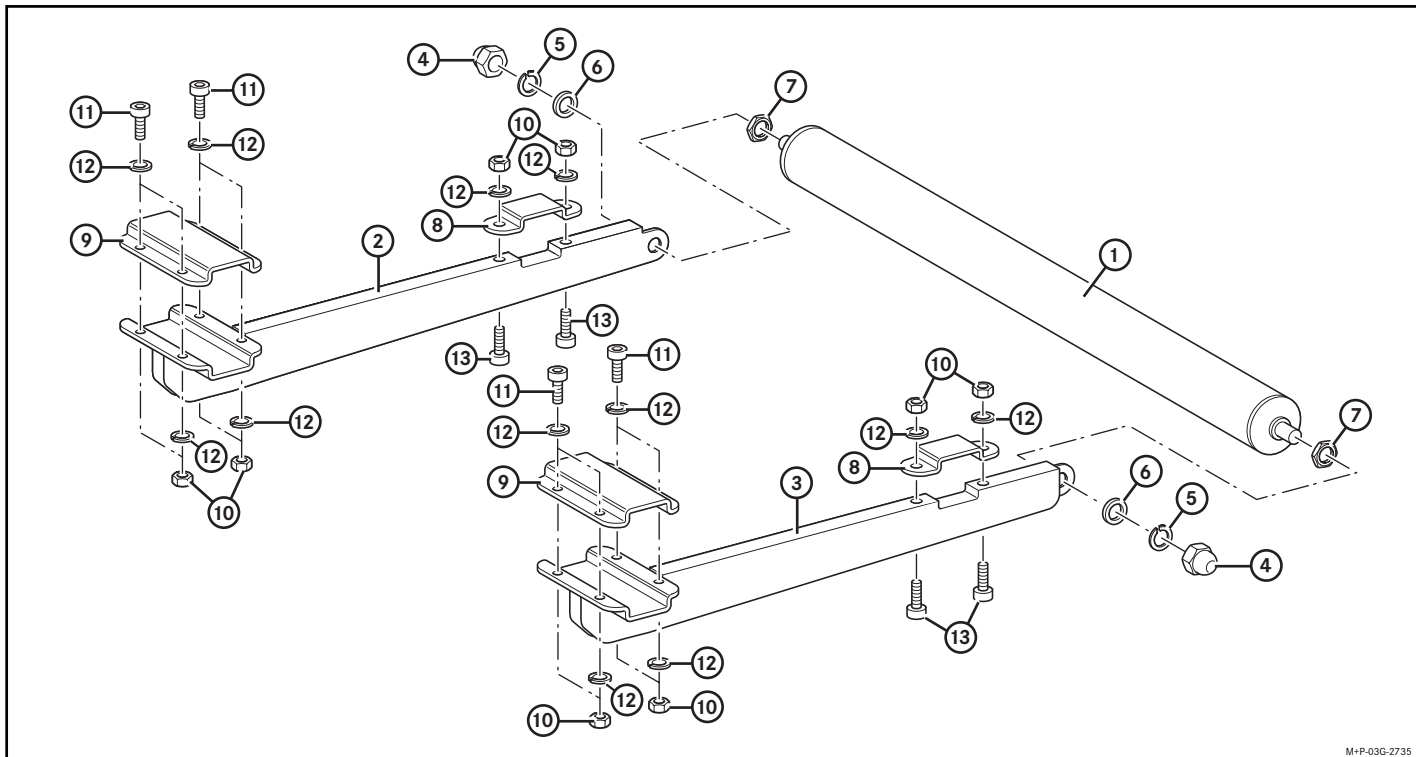
7

English

Loading roller

Scope of delivery

2



M+P-03G-2735

8

①	Roller
②	Mounting support, right
③	Mounting support, left
④	Cap nuts (2 in total)
⑤	Spring washers (2 in total)
⑥	Washers (2 in total)
⑦	Flat nuts (2 in total)
⑧	Holding brackets, small (2 in total)
⑨	Holding brackets, large (2 in total)
⑩	Hexagon nuts (12 in total)
⑪	Cylinder cap screws (8 in total)
⑫	Spring washers (20 in total)
⑬	Cylinder cap screws (4 in total)

General notes

Please contact a qualified specialist workshop if you encounter difficulties when fitting the loading roller. Volkswagen Commercial Vehicles recommends that you use a Volkswagen Commercial Vehicles Service Partner for this purpose.

The manufacturer reserves the right to change technical details from those shown in the illustrations contained in these installation instructions.

Keep these installation instructions with your vehicle documentation during the entire service life of the loading roller.

The loading roller can only be installed in conjunction with a Volkswagen roof carrier bar or load carrier.

English

Loading roller



Observe the following warning notes. Failure to do so could result in damage to property, including damage to your vehicle.

2

Risk of injury and accident



Do not use any accessories that have not been approved by Volkswagen for use with this loading roller. The use of non-approved accessories could result in injury to you and others, and/or an accident.

Do not use any lubricant on the screws for the loading roller. The screws could come loose; as a result, the loading roller and the load secured to it could become detached from your vehicle, possibly causing an accident and/or injury to you and others.

English

Loading roller

2

Risk of injury and accident



If the loading roller is incorrectly mounted or installed, it can

- become detached or
- fall off.

This could result in an accident and/or injury to you or others. Therefore, be sure to follow the individual steps of the installation instructions exactly. Observe the warning notes, the safety precautions and the general notes.

Each time the loading roller and/or accessories are fitted, before each trip and periodically during longer journeys, check all the fastening screws on the loading roller to make sure that they are secure, and retighten them if necessary. Repeat these checks at regular intervals as road surface conditions dictate, and at least every 500 km (300 miles) of continuous use.

Risk of injury and accident



Do not exceed the maximum roof load, the maximum axle loads, the maximum payload for the roof carrier bar or load carrier and the maximum payload for the loading roller. The loading roller and/or the load may otherwise become detached from the vehicle, thereby injuring you and others or causing an accident.

These values are provided in the vehicle's Owner's Manual, in the installation instructions for the roof carrier bars or the load carrier, and in these installation instructions.

Technical data

Weight:	3,5 kg
Payload:	Max. 50 kg

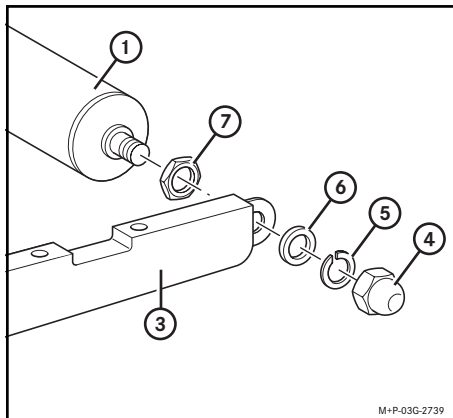
Tools required

- Torque wrench with a measuring range of 8–10 Nm.
- Allen key



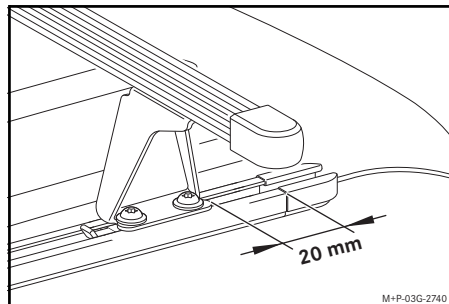
If you do not have the required tools, have the loading roller installed by a qualified specialist workshop. Volkswagen Commercial Vehicles recommends that you use a Volkswagen Commercial Vehicles Service Partner for this purpose.

Assembling the loading roller



- ▶ Fix the left mounting support ③ to the roller ① using the flat nut ⑦, washer ⑥, spring washer ⑤ and cap nut ④.
- ▶ Fix the right mounting support to the roller ① in the same manner.

Fitting the loading roller

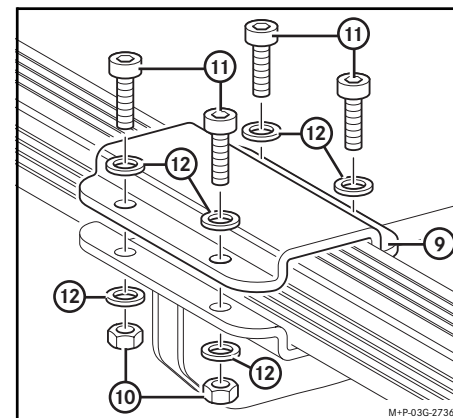


The rear roof carrier bar or the rear support brackets on the load carrier must be approximately 20 mm away from the end of the securing rails. This distance may have to be adjusted.



It is recommended that you install the loading roller on the right side of the roof carrier bar/load carrier to permit the use of additional accessories such as the roof ladder.

Fitting the loading roller onto the roof carrier bars



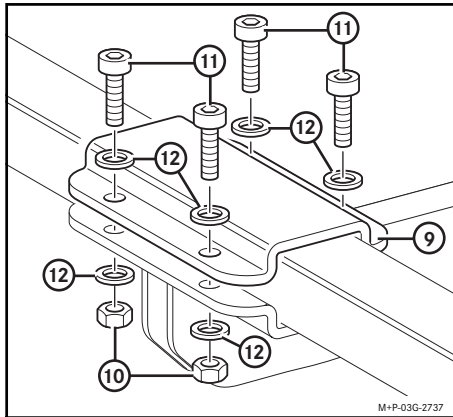
- ▶ Using the large holding brackets ⑨, cylinder cap screws ⑪, spring washers ⑫ and hexagon nuts ⑩, fix the loading roller to the rearmost roof carrier bar as shown.
- ▶ Tighten the cylinder cap screws ⑪ to a tightening torque of 8-10 Nm.

English

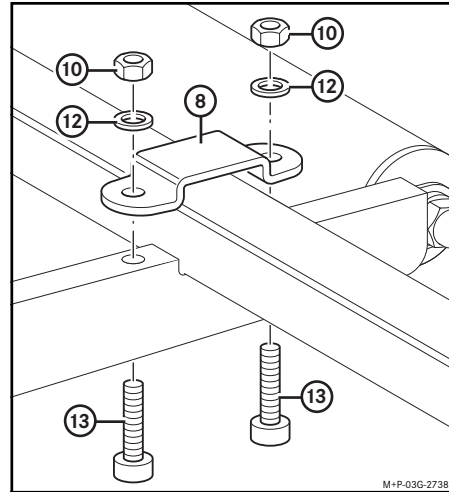
Loading roller

Fitting the loading roller onto the load carrier

2



- ▶ Using the large holding brackets ⑨, cylinder cap screws ⑪, spring washers ⑫ and hexagon nuts ⑩, fix the loading roller to the second-to-last cross strut of the load carrier as shown.



- ▶ Using the small holding brackets ⑧, cylinder cap screws ⑬, spring washers ⑫ and hexagon nuts ⑩, fix the loading roller to the rearmost cross strut of the load carrier as shown.
- ▶ Tighten the cylinder cap screws ⑬ to a tightening torque of 8–10 Nm.

Using the loading roller



The loading roller assists you in loading the roof carrier bars or the load carrier. Use of the loading roller does not ensure that the vehicle will not be damaged if, for example, the load slides off during loading or if the loading roller is incorrectly installed.

Risk of injury



An overloaded loading roller could break or bend. You or other persons could be injured by falling objects. Comply with the maximum load of 50 kg and never overload the loading roller.



- ▶ Place a suitable load onto the loading roller.
- ▶ Slide the load over the loading roller onto the roof carrier bar/load carrier in a direction parallel to the side of the vehicle.

Risk of injury



When sliding the load over the loading roller onto the roof carrier bar/load carrier, do not push it on at an angle to the loading roller. The load could fall off the side or push objects already loaded off the vehicle. You or others could be injured by falling objects.

Risk of injury and accident



The load must not rest on the loading roller while the vehicle is in motion. Otherwise the load or the loading roller could come loose while the vehicle is in motion, e.g. during braking manoeuvres, possibly causing an accident and/or injuring you and others.

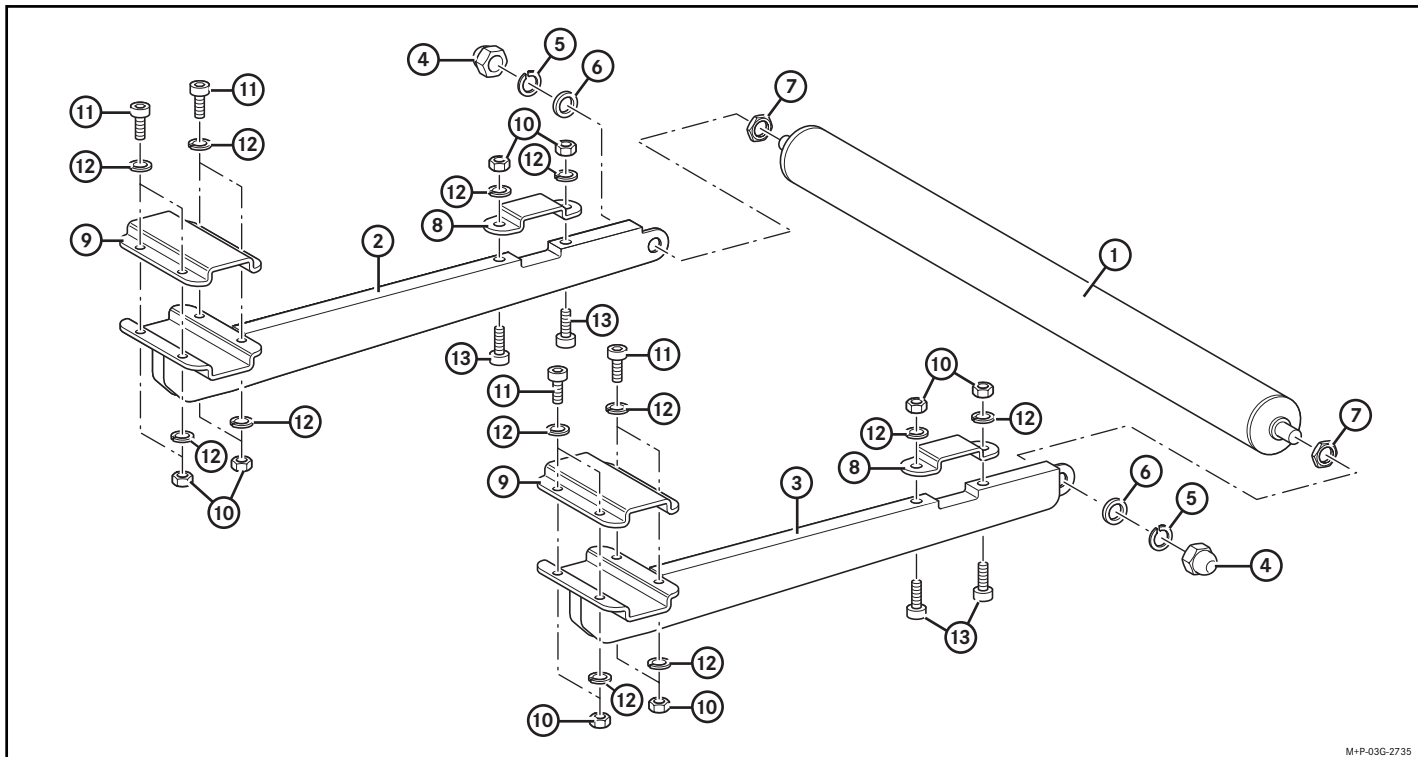
Before a trip, make sure the load is resting on the roof carrier bars or load carrier only and is properly secured.

Français

Montage du rouleau de chargement

Détail des pièces

3



M+P-03G-2735

14

Montage du rouleau de chargement

①	Rouleau
②	Support droit
③	Support gauche
④	Écrou borgne (2 pièces)
⑤	Rondelle grower (2 pièces)
⑥	Rondelle (2 pièces)
⑦	Écrou plat (2 pièces)
⑧	Cavalier, petit (2 pièces)
⑨	Cavalier, grand (2 pièces)
⑩	Écrou hexagonal (12 pièces)
⑪	Vis cylindrique (8 pièces)
⑫	Rondelle-ressort (20 pièces)
⑬	Vis cylindrique (4 pièces)

Recommandations d'ordre général

En cas de difficultés lors du montage, veuillez vous adresser à un atelier qualifié. Volkswagen Utilitaires vous recommande pour cela de vous adresser aux partenaires SAV Volkswagen Utilitaires.

Sous réserve de modification de détails techniques par rapport aux illustrations de ces instructions de montage.

Rangez ces instructions de montage avec les documents du véhicule et conservez-les pendant toute la durée de vie du rouleau de chargement.

Le rouleau de chargement ne peut être monté qu'en liaison avec des barres de toit ou une galerie de toit Volkswagen.



Tenez compte des avertissements suivants. Sinon, vous risquez de provoquer des dégâts matériels, y compris à votre véhicule.

Risque d'accident et de blessure


N'utilisez pas d'accessoires non homologués par Volkswagen avec ce rouleau de chargement. Si vous utilisez des accessoires non homologués, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, ou de provoquer un accident.

N'appliquez pas de lubrifiant sur les vis du rouleau de chargement. Les vis pourraient se desserrer d'elles-mêmes et le rouleau de chargement pourrait se détacher de votre véhicule. Vous pourriez vous blesser ou blesser d'autres personnes, ou provoquer un accident.

Français

Montage du rouleau de chargement

3

Risque d'accident et de blessure



Si le rouleau de chargement n'est pas fixé correctement ou s'il est mal monté, il risque

- de se détacher,
- de tomber

et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, ou de provoquer un accident. Par conséquent, suivez scrupuleusement, point par point, les instructions de montage. Tenez compte des avertissements, des consignes de sécurité et des remarques.

Lors de chaque montage, avant chaque trajet et pendant un long voyage, assurez-vous que toutes les vis de fixation du rouleau de chargement sont bien serrées, et resserrez-les si nécessaire. Répétez ce contrôle à intervalles réguliers, en fonction de l'état de la chaussée, au plus tard cependant après 500 km d'utilisation constante.

Risque d'accident et de blessure



Respectez la charge maximale autorisée sur le toit, les essieux, les barres de toit ou la galerie de toit, et le rouleau de chargement. Sinon le rouleau de chargement et/ou les objets transportés risquent de se détacher du véhicule, de provoquer un accident et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes.

Ces valeurs figurent dans la notice d'utilisation du véhicule, dans les instructions de montage des barres de toit ou de la galerie de toit, ainsi que dans les présentes instructions de montage.

Caractéristiques techniques

Poids propre:	3,5 kg
Charge :	maximum 50 kg

Outillage nécessaire

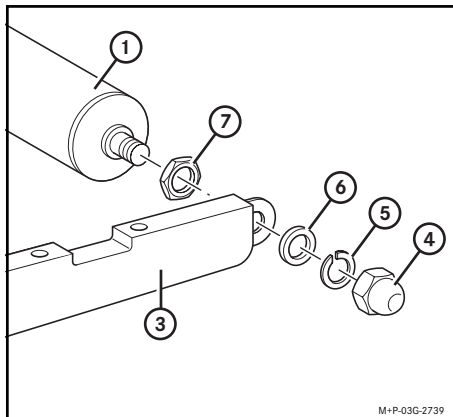
- Clé dynamométrique avec une plage de mesure de 8 à 10Nm.
- Clé Allen



Si vous ne disposez pas de l'outillage approprié, confiez le montage du rouleau de chargement à un atelier qualifié. Volkswagen Utilitaires vous recommande pour cela de vous adresser aux partenaires SAV Volkswagen Utilitaires.

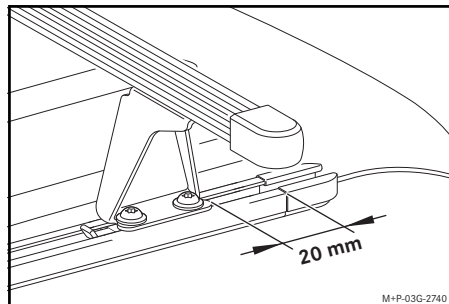
Montage du rouleau de chargement

Montage du rouleau de chargement



- Fixez le support gauche ③ sur le rouleau ① avec l'écrou plat ⑦, la rondelle ⑥, la rondelle grower ⑤ et l'écrou borgne ④.
- Fixez le support droit sur le rouleau ① en procédant de la même manière.

Pose du rouleau de chargement

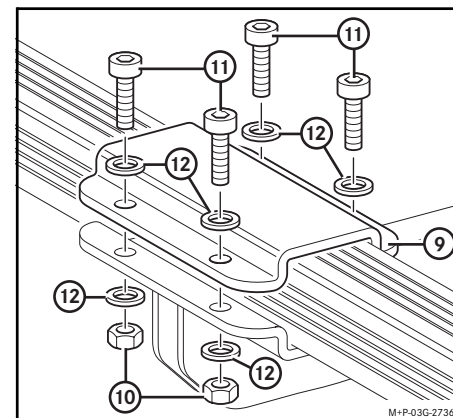


La barre de toit arrière ou les pieds d'appui arrière de la galerie de toit doivent être fixés à environ 20 mm de l'extrémité des rails de fixation. Au besoin, réglez cet écart.



Il est conseillé de monter le rouleau de chargement sur le côté droit des barres de toit ou de la galerie de toit de manière à pouvoir utiliser d'autres accessoires (une échelle de toit par exemple).

Pose du rouleau de chargement sur les barres de toit



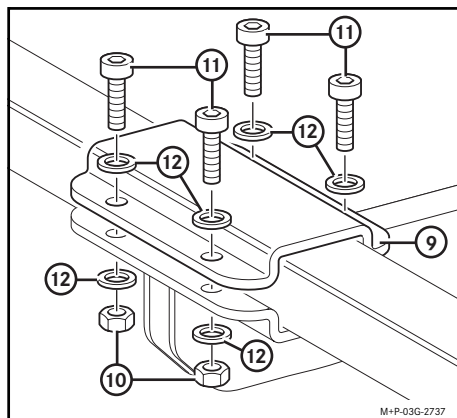
- Fixez le rouleau de chargement sur la barre de toit arrière avec les grands cavaliers ⑨, les vis cylindriques ⑪, les rondelles-ressorts ⑫ et les écrous hexagonaux ⑩ comme indiqué sur l'illustration.
- Serrez les vis cylindriques ⑪ au couple de 8-10 Nm.

Français

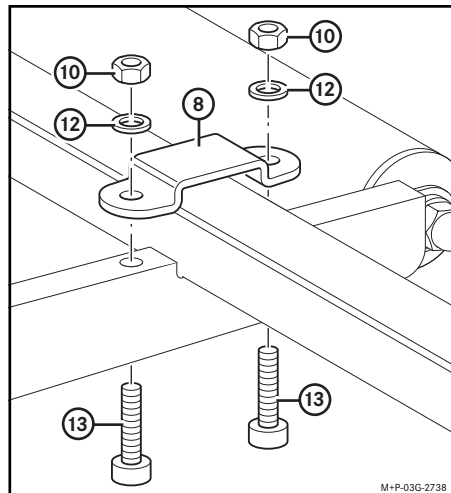
Montage du rouleau de chargement

Pose du rouleau de chargement sur la galerie de toit

3



- Fixez le rouleau de chargement sur l'avant-dernière traverse de la galerie de toit avec les grands cavaliers ⑨, les vis cylindriques ⑪, les rondelles-ressorts ⑫ et les écrous hexagonaux ⑩ comme indiqué sur l'illustration.



- Fixez le rouleau de chargement sur la traverse de galerie de toit arrière avec les petits cavaliers ⑧, les vis cylindriques ⑬, les rondelles-ressorts ⑫ et les écrous hexagonaux ⑩ comme indiqué sur l'illustration.
- Serrez les vis cylindriques ⑬ au couple de 8-10 Nm.

Utilisation du rouleau de chargement



Le rouleau de chargement facilite le chargement des objets sur les barres de toit ou la galerie de toit. Le rouleau de chargement ne protège cependant pas votre véhicule contre d'éventuels dommages lors du chargement, dus par exemple au glissement des objets transportés ou au montage incorrect du rouleau de chargement.

Risque de blessure



Un rouleau de chargement surchargé risque de se rompre ou de se tordre. La chute d'objets pourrait vous blesser ou blesser d'autres personnes. Respectez la charge maximale de 50 kg et ne surchargez jamais le rouleau de chargement.

- ▶ Mettez les objets à transporter sur le rouleau de chargement.
- ▶ Chargez les objets sur les barres de toit ou la galerie de toit en les poussant sur le rouleau de chargement parallèlement au côté longitudinal du véhicule.

Risque de blessure

Ne chargez jamais les objets sur les barres de toit ou la galerie de toit en les poussant de biais sur le rouleau de chargement. Sinon, les objets pourraient tomber à côté du véhicule ou faire tomber des objets déjà chargés et vous ou d'autres personnes pourriez être blessés.

Risque d'accident et de blessure

Pendant la marche, les objets transportés ne doivent pas prendre appui sur le rouleau de chargement. Sinon, les objets transportés ou le rouleau de chargement risquent de se détacher pendant la marche (lors d'un freinage, par exemple) et pourraient vous blesser ou blesser d'autres personnes, ou provoquer un accident.

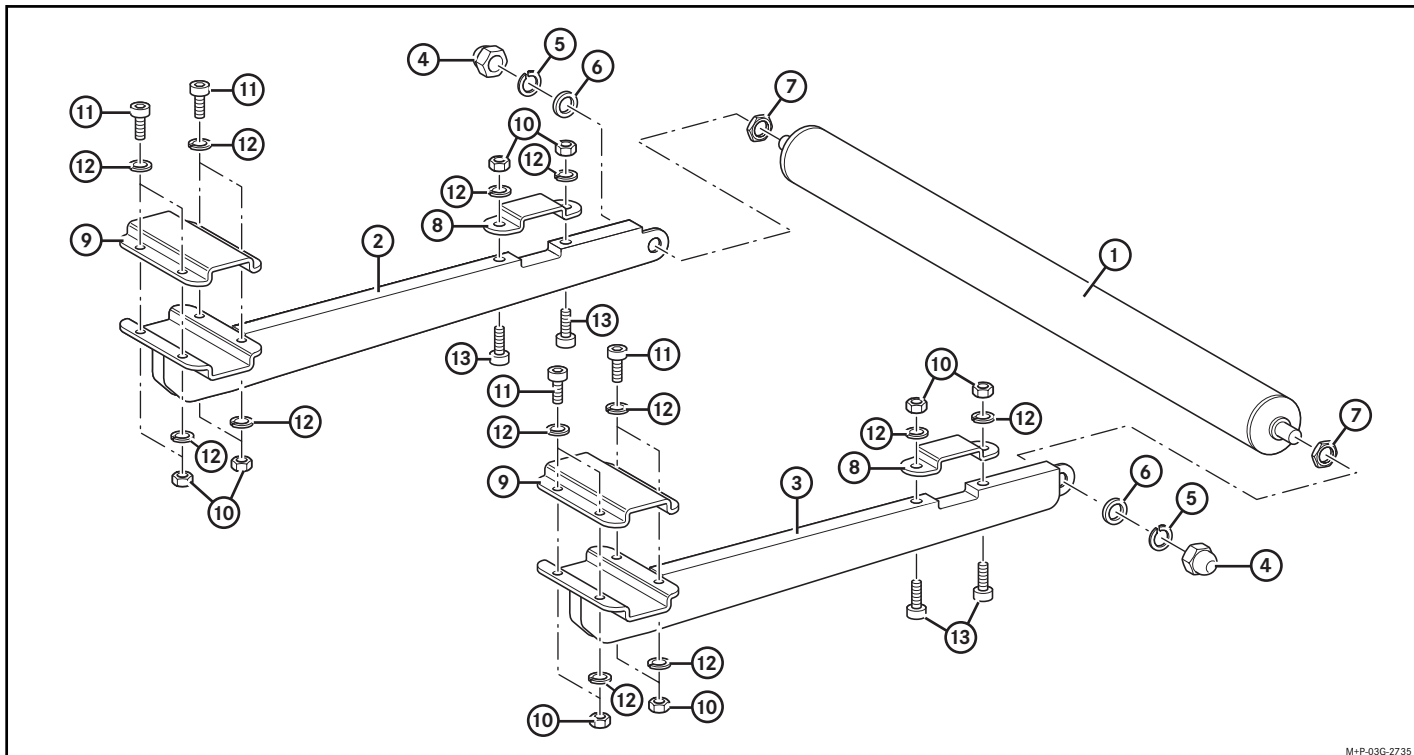
Par conséquent, assurez-vous avant de démarrer que les objets transportés prennent uniquement appui sur les barres de toit ou sur la galerie de toit et sont correctement arimés.

Español

Montaje de la polea de carga

Volumen de suministro

4



M+P-03G-2735

20

①	Rodillo
②	Fijación derecha
③	Fijación izquierda
④	Tuerca de sombrerete (2 unidades)
⑤	Arandela elástica (2 unidades)
⑥	Arandela (2 unidades)
⑦	Tuerca hexagonal baja (2 unidades)
⑧	Escuadra de retención pequeña (2 unidades)
⑨	Escuadra de retención grande (2 unidades)
⑩	Tuerca hexagonal (12 unidades)
⑪	Tornillo de cabeza cilíndrica (8 unidades)
⑫	Arandela elástica (20 unidades)
⑬	Tornillo de cabeza cilíndrica (4 unidades)

Indicaciones generales

En caso de que surjan dificultades al efectuar el montaje, acuda a un taller especializado. Volkswagen Nutzfahrzeuge le recomienda al respecto un taller de concesionario de servicio Volkswagen Nutzfahrzeuge.

Nos reservamos el derecho de modificar detalles técnicos con respecto a las figuras de las instrucciones de montaje.

Conserve estas instrucciones de montaje junto con la documentación del vehículo durante toda la vida útil de la polea de carga.

La polea de carga sólo puede montarse en combinación con una baca o un portaequipajes de techo de Volkswagen.

Español

Montaje de la polea de carga



Observe las siguientes indicaciones de advertencia. De lo contrario, podrían producirse daños materiales, incluso en su vehículo.

4

Peligro de accidente y de lesiones

No utilice ningún accesorio que no haya sido autorizado para Volkswagen Nutzfahrzeuge para utilizarse con esta polea de carga. La utilización de accesorios no homologados podría ocasionarle lesiones a Ud. y a otras personas o producir un accidente.

No aplique lubricantes a los tornillos de la polea de carga. Los tornillos podrían aflojarse por sí solos, y la polea de carga podría desprenderse del vehículo y ocasionarle lesiones a Ud. y a otras personas o causar un accidente.

Español

Montaje de la polea de carga

4

Peligro de accidente y de lesiones

Una polea de carga fijada inadecuadamente o no montada correctamente puede

- desprenderse
- caerse

y con ello usted y otras personas pueden resultar heridas o producirse un accidente.

Por ello, siga exactamente cada uno de los pasos de trabajo descritos en estas instrucciones de montaje. Observe las indicaciones de advertencia, las indicaciones relativas a la seguridad y las indicaciones generales.

Después de cada montaje, antes de emprender la marcha y también durante un viaje más largo, compruebe que todos los tornillos de fijación de la polea de carga estén bien apretados y reapriételos si es preciso. Repita este control a intervalos regulares, dependiendo de la naturaleza de la calzada, a más tardar al cabo de 500 km de uso continuado.

Peligro de accidente y de lesiones

Observe la carga máxima sobre el techo, las cargas máximas sobre los ejes, la carga máxima portante de los portaequipajes de techo o de la baca y la carga máxima portante de la polea de carga. De lo contrario, la polea de carga y/o la carga podrían desprenderse del vehículo y ocasionarle a Ud. y a otras personas lesiones, o causar un accidente.

Consulte estos datos en las instrucciones de servicio del vehículo, en las instrucciones de montaje de los portaequipajes de techo o de la baca, así como en estas instrucciones de montaje.

Datos técnicos

Peso propio:	3,5 kg
Carga portante:	max. 50 kg

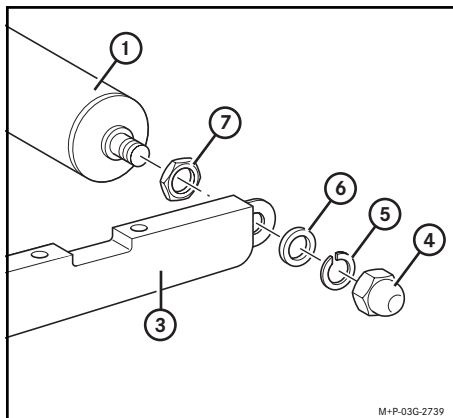
Herramienta necesaria

- Llave dinamométrica con un campo de medida de 8-10 Nm.
- Llave de hexágono interior



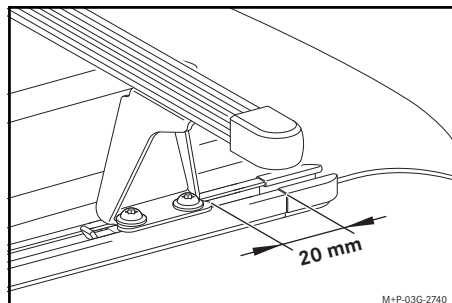
Si no dispone de las herramientas necesarias, encargue el montaje de la polea de carga en un taller especializado. Volkswagen Nutzfahrzeuge le recomienda al respecto un taller de concesionario de servicio Volkswagen Nutzfahrzeuge.

Ensamblaje de la polea de carga



- ▶ Monte la fijación izquierda ③ con la tuerca hexagonal baja ⑦, la arandela ⑥, la arandela elástica ⑤ y la tuerca de sombrerete ④ fijándola al rodillo ①.
- ▶ Monte la fijación derecha fijándola al rodillo ② de forma análoga.

Montaje de la polea de carga



El portaequipajes de techo trasero o los pies de apoyo traseros de la baca han de estar fijados a una distancia de aproximadamente 20 mm del final de los rieles de fijación. En caso necesario, esta distancia ha de ajustarse.

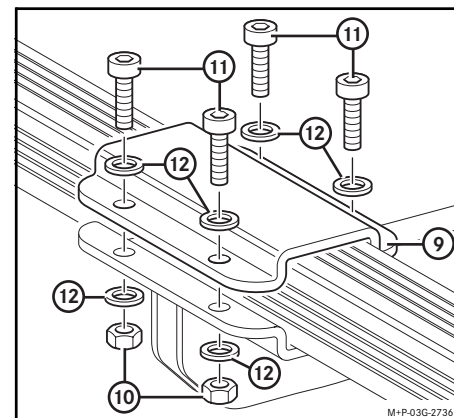


Se recomienda montar la polea de carga en el lado derecho del portaequipajes de techo/de la baca, para posibilitar la utilización de otros accesorios como, p. ej., la escalera para acceso al techo.

Español

Montaje de la polea de carga

Montaje de la polea de carga en los portaequipajes de techo

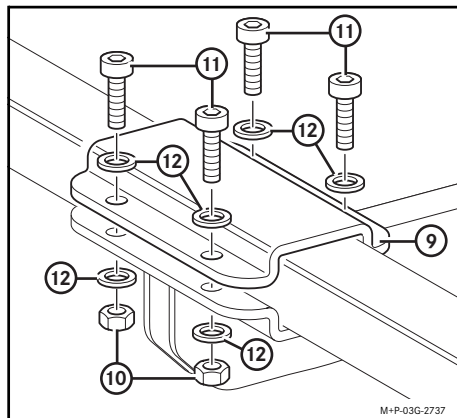


- ▶ Fije la polea de carga con las escuadras de retención grandes ⑨, los tornillos de cabeza cilíndrica ⑪, las arandelas elásticas ⑫ y las tuercas hexagonales ⑩ al último portaequipajes trasero, tal y como se muestra en la figura.
- ▶ Apriete los tornillos de cabeza cilíndrica ⑪ con 8-10 Nm.

Español

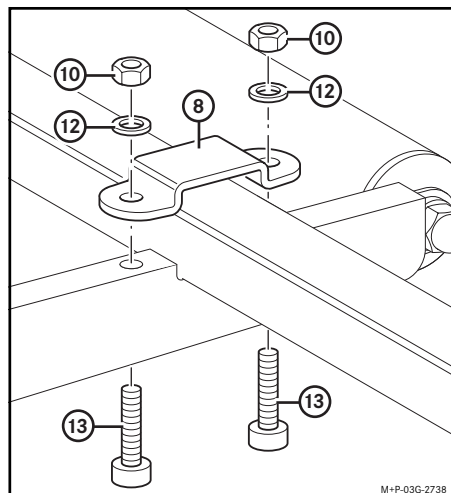
Montaje de la polea de carga

Montaje de la polea de carga en la baca



4

- Fije la polea de carga con las escuadras de retención grandes ⑨, los tornillos de cabeza cilíndrica ⑪, las arandelas elásticas ⑫ y las tuercas hexagonales ⑩ al penúltimo brazo transversal de la baca, tal y como se muestra en la figura.



- Fije la polea de carga con las escuadras de retención pequeñas ⑧, los tornillos de cabeza cilíndrica ⑬, las arandelas elásticas ⑫ y las tuercas hexagonales ⑩ al último brazo transversal trasero de la baca, tal y como se muestra en la figura.
- Apriete los tornillos de cabeza cilíndrica ⑬ con 8-10 Nm.

Utilización de la polea de carga



La polea de carga le ayuda al cargar los portaequipajes de techo o la baca. La utilización de la polea de carga no garantiza sin embargo que no puedan producirse daños en el vehículo al cargarlo, p. ej., debido al resbalamiento de la carga o al montaje erróneo de la polea de carga.

Peligro de lesiones



Si se sobrecarga la polea de carga, ésta puede romperse o doblarse. A consecuencia de ello, usted u otras personas podrían resultar heridas por los objetos que puedan caer. Observe la carga máxima portante de 50 kg y no sobrecargue nunca la polea de carga.



Español

Montaje de la polea de carga

- ▶ Coloque carga apropiada en la polea de carga.
- ▶ Desplace la carga sobre el portaequipajes de techo/la baca mediante la polea de carga de forma paralela respecto al sentido longitudinal del vehículo.

Peligro de lesiones



No desplace la carga sobre el portaequipajes de techo/la baca mediante la polea de carga en sentido oblicuo. De lo contrario, la carga podría desprenderse lateralmente o los objetos ya cargados podrían ser empujados y caer. A consecuencia de ello, usted u otras personas podrían resultar heridas por los objetos que puedan caer.

Peligro de accidente y de lesiones



La carga no debe encontrarse apoyada sobre la polea de carga durante la marcha. De lo contrario, la carga o la polea de carga podrían desprenderse del vehículo durante la marcha o, p. ej., al frenar y ocasionarle lesiones a Ud. y a otras personas o producir un accidente.

Por esta razón, asegúrese siempre antes de iniciar la marcha de que la carga sólo se encuentra apoyada sobre los portaequipajes de techo o la baca y de que está asegurada debidamente.

4

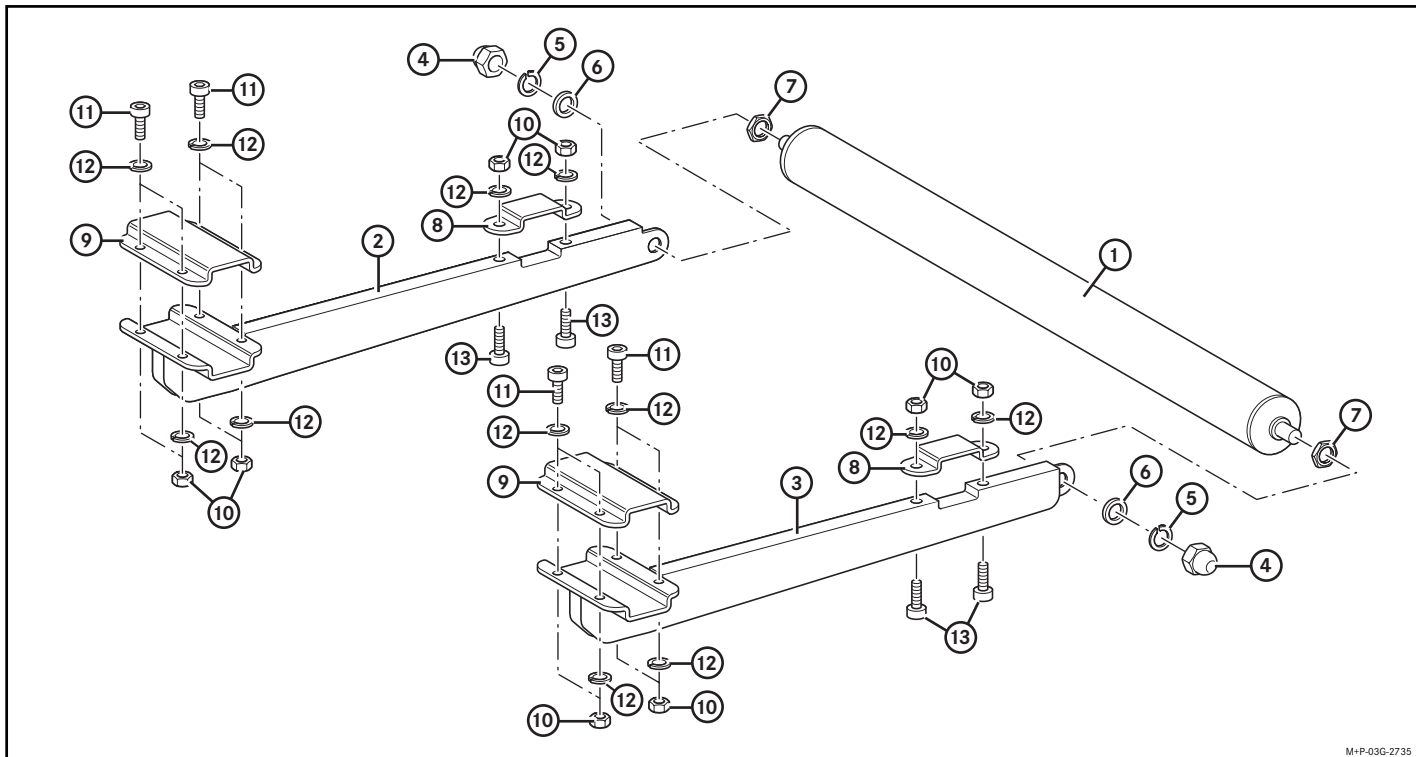
25

Italiano

Montaggio del rullo di carico

Kit di fornitura

5



M+P-03G-2735

26

①	Rullo
②	Supporto, lato destro
③	Supporto, lato sinistro
④	Dado cieco (2 unità)
⑤	Anello elastico (2 unità)
⑥	Rondella (2 unità)
⑦	Dado piatto (2 unità)
⑧	Supporto angolare, piccolo (2 unità)
⑨	Supporto angolare, grande (2 unità)
⑩	Dado esagonale (12 unità)
⑪	Vite cilindrica (8 unità)
⑫	Rondella elastica (20 unità)
⑬	Vite cilindrica (4 unità)

Avvertenze generali

In caso di difficoltà in fase di montaggio, rivolgersi ad un'officina qualificata. Veicoli industriali Volkswagen raccomanda di rivolgersi ad un Partner di assistenza Volkswagen.

Con riserva di modifiche ai dettagli tecnici rispetto alle illustrazioni riportate nelle presenti Istruzioni di montaggio.

Per tutta la durata d'impiego del rullo di carico conservare le presenti Istruzioni di montaggio insieme ai documenti del veicolo.

Il rullo di carico può essere montato solo in abbinamento ad un supporto per il tetto o ad un portapacchi Volkswagen.

Italiano

Montaggio del rullo di carico



Attenersi alle seguenti avvertenze per la sicurezza del veicolo e l'incolumità delle persone. In caso di mancata osservanza di tali avvertenze potrebbero verificarsi danni materiali, anche al veicolo stesso.

5

Pericolo di incidenti e di lesioni



Non utilizzare in abbinamento a questo rullo di carico accessori che non sono stati approvati per Veicoli industriali Volkswagen. L'utilizzo di accessori non approvati potrebbe provocare lesioni agli occupanti del veicolo o ad altre persone oppure causare un incidente.

Non applicare alcun lubrificante sulle viti del rullo di carico. In caso contrario le viti potrebbero allentarsi causando il distacco dal veicolo del rullo di carico e provocare lesioni agli occupanti del veicolo o ad altre persone oppure causare un incidente.

Italiano

Montaggio del rullo di carico

5

Pericolo di incidenti e di lesioni



Se il rullo di carico non è fissato o montato correttamente può

- staccarsi
- cadere

e provocare lesioni agli occupanti del veicolo o ad altre persone o causare un incidente. Attenersi pertanto scrupolosamente ad ogni singola indicazione riportata nelle presenti Istruzioni di montaggio. Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza del veicolo e l'incolumità delle persone, le avvertenze generali di sicurezza e le indicazioni fornite.

Ad ogni montaggio, prima di mettersi in marcia e durante lunghi tragitti, controllare che tutte le viti di fissaggio del rullo di carico siano serrate a fondo e, all'occorrenza, riserrarle. Ripetere questo controllo ad intervalli regolari in funzione delle caratteristiche del fondo stradale, al massimo ogni 500 km di utilizzo continuo.

Pericolo di incidenti e di lesioni



Attenersi al carico massimo ammesso sul tetto, ai carichi massimi sugli assi, al carico massimo dei supporti per il tetto o del portapacchi, nonché alla portata massima del rullo di carico. In caso contrario, il rullo di carico e/o il carico potrebbero staccarsi dal veicolo e provocare lesioni agli occupanti del veicolo e ad altre persone o causare un incidente.

I valori sono riportati nelle Istruzioni d'uso del veicolo, nelle Istruzioni di montaggio dei supporti per il tetto o del portapacchi, nonché nelle presenti Istruzioni di montaggio.

Dati tecnici

Peso proprio:	3,5 kg
Carico massimo:	max 50 kg

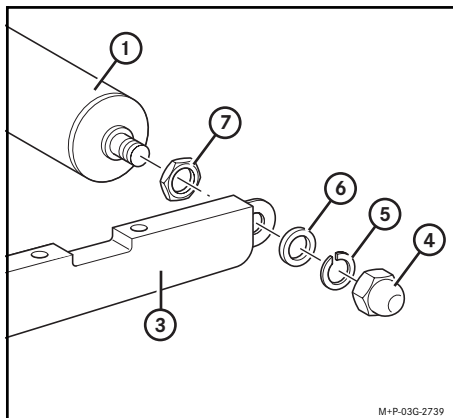
Attrezzi necessari

- Chiave dinamometrica con un campo di misurazione compreso tra 8 e 10Nm.
- Chiave a brugola



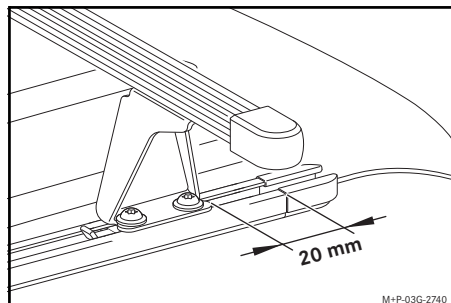
Qualora non si disponga degli attrezzi idonei, far montare il rullo di carico in un'officina qualificata. Veicoli industriali Volkswagen raccomanda di rivolgersi ad un Partner di assistenza Volkswagen.

Assemblaggio del rullo di carico



- ▶ Fissare al rullo ① il supporto sinistro ③ con il dado piatto ⑦, la rondella ⑥, l'anello elastico ⑤ e il dado cieco ④.
- ▶ Per fissare il supporto destro al rullo ① procedere in modo analogo.

Montaggio del rullo di carico



Il supporto posteriore per il tetto o i piedini di appoggio posteriori del portapacchi devono essere fissati ad una distanza di circa 20 mm dall'estremità delle guide di fissaggio. All'occorrenza, regolare questa distanza.

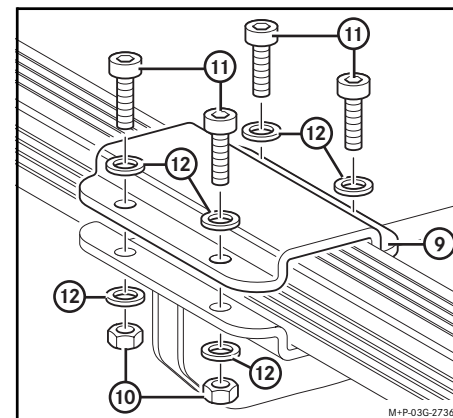


Si consiglia di montare il rullo di carico sul lato destro del supporto per il tetto/portapacchi per consentire l'utilizzo di ulteriori accessori, quali ad esempio la scaletta per l'accesso al tetto.

Italiano

Montaggio del rullo di carico

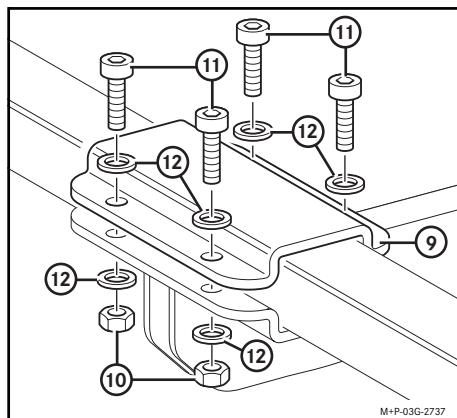
Montaggio del rullo di carico sui supporti per il tetto



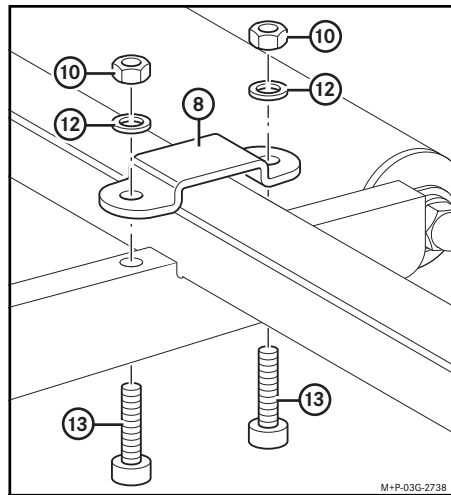
- ▶ Fissare il rullo di carico al supporto per il tetto nella posizione più arretrata, come riportato nell'illustrazione, mediante i supporti angolari grandi ⑨, le viti cilindriche ⑪, le rondelle elastiche ⑫ e i dadi esagonali ⑩.
- ▶ Serrare a fondo le viti cilindriche ⑪ con una coppia compresa tra 8 e 10 Nm.

5

Italiano

Montaggio del rullo di carico**Montaggio del rullo di carico sul portapacchi**

- Fissare il rullo di carico al penultimo tirante trasversale del portapacchi, come riportato nell'illustrazione, mediante i supporti angolari grandi ⑨, le viti cilindriche ⑪, le rondelle elastiche ⑫ e i dadi esagonali ⑩.



- Fissare il rullo di carico al tirante trasversale posteriore del portapacchi, come riportato nell'illustrazione, mediante i supporti angolari piccoli ⑧, le viti cilindriche ⑬, le rondelle elastiche ⑫ e i dadi esagonali ⑩.
- Serrare a fondo le viti cilindriche ⑬ con una coppia compresa tra 8 e 10 Nm.

Utilizzo del rullo di carico

Il rullo di carico può essere d'aiuto durante le operazioni di carico del supporto per il tetto o del portapacchi. Tuttavia l'impiego del rullo di carico non esclude che possano verificarsi eventuali danneggiamenti del veicolo, ad esempio a causa dello scivolamento degli oggetti trasportati oppure a causa di un montaggio non corretto del rullo di carico.

Pericolo di lesioni

Se il rullo di carico viene caricato eccessivamente può rompersi o flettersi. La caduta di oggetti dal tetto potrebbe provocare lesioni agli occupanti del veicolo e ad altre persone. Attenersi al carico massimo di 50 kg e non sovraccaricare in nessun caso il rullo di carico.



- ▶ Trasportare sul rullo di carico esclusivamente carichi adatti a questo tipo di trasporto.
- ▶ Mediante il rullo di carico, spingere il carico sul supporto per il tetto/portapacchi parallelamente ai lati longitudinali del veicolo.

Pericolo di lesioni



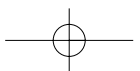
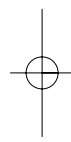
Non spingere il carico in posizione obliqua sul supporto per il tetto/portapacchi. In caso contrario il carico potrebbe sganciarsi e cadere lateralmente o gli oggetti già caricati potrebbero essere spinti a terra. La caduta di oggetti dal tetto potrebbe provocare lesioni agli occupanti del veicolo e ad altre persone.

Pericolo di incidenti e di lesioni



Durante la marcia il carico non deve poggiare sul rullo di carico. In caso contrario, il carico o il rullo di carico potrebbero staccarsi dal veicolo durante la marcia, ad esempio in caso di frenata, e provocare lesioni agli occupanti del veicolo e ad altre persone o causare un incidente.

Pertanto, prima di iniziare la marcia, assicurarsi sempre che il carico poggi solo sui supporti per il tetto o sul portapacchi e che sia fissato correttamente.

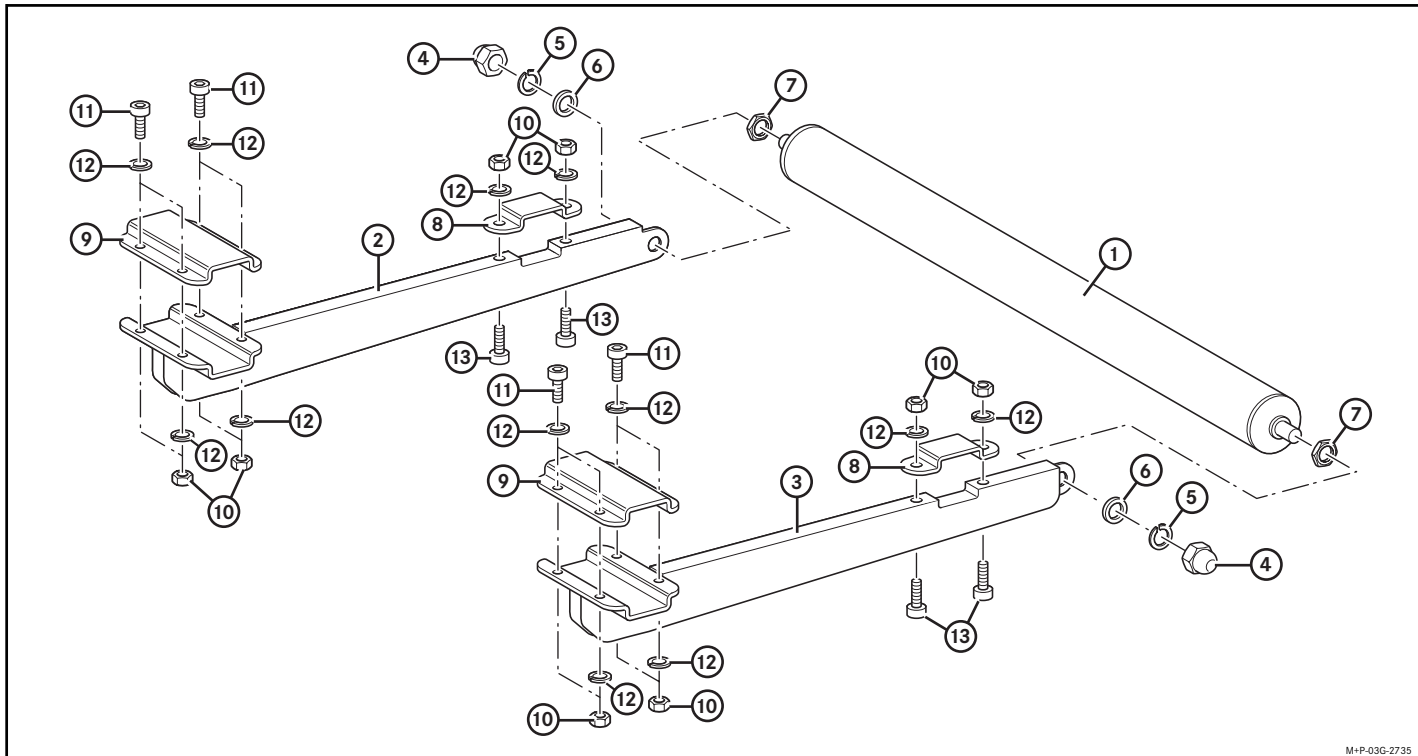


Nederlands

Montage laadrol

Leveringsomvang

6



M+P-03G-2735

32

①	Rol
②	Houder, rechts
③	Houder, links
④	Dopmoer (2 stuks)
⑤	Veerring (2 stuks)
⑥	Borgring (2 stuks)
⑦	Plaatmoer (2 stuks)
⑧	Hoeksteun, klein (2 stuks)
⑨	Hoeksteun, groot (2 stuks)
⑩	Inbusmoer (12 stuks)
⑪	Cilinderkopbout (8 stuks)
⑫	Borgring (20 stuks)
⑬	Cilinderkopbout (4 stuks)

Algemene aanwijzingen

Als bij de montage problemen optreden of als u vragen heeft, neemt u dan contact op met een gekwalificeerde garage. Volkswagen Bedrijfswagens adviseert u hiervoor een servicepartner van Volkswagen Bedrijfswagens.

Wijzigingen in technische details ten opzichte van de afbeeldingen van de montagehandleiding zijn voorbehouden.

Bewaar deze montagehandleiding gedurende de gehele levensduur van de laadrol bij uw voertuigdocumenten.

De laadrol kan alleen worden gemonteerd in combinatie met een dakdrager of bagagekorf van Volkswagen.

Nederlands

Montage laadrol



Let op de volgende waarschuwingen. Anders kan er materiële schade ontstaan, ook aan uw voertuig.

Kans op ongevallen en letsel



Gebruik geen accessoires die niet door Volkswagen Bedrijfswagens voor gebruik in combinatie met deze laadrol zijn vrijgegeven. Bij het gebruik van niet vrijgegeven accessoires kunnen u en andere personen letsel kunnen oplopen, of kan hierdoor een ongeval worden veroorzaakt.

Gebruik geen smeermiddelen bij de bouten van de laadrol. De bouten kunnen vanzelf loskomen en de laadrol kan van uw voertuig losraken, waardoor u en andere personen letsel kunnen oplopen of een ongeval kan worden veroorzaakt.



Nederlands

Montage laadrol

6

Kans op ongevallen en letsel



Een ondeskundig bevestigde of niet juist gemonteerde laadrol kan

- losraken
- van het voertuig vallen

en hierdoor kunnen u of andere personen letsel oplopen of kan hierdoor een ongeval worden veroorzaakt. Volg daarom iedere afzonderlijke stap van de montagehandleiding op. Let op de waarschuwingen, de veiligheidsaanwijzingen en de aanwijzingen.

Controleer bij iedere montage, vóór iedere rit en ook gedurende langere reizen of alle bouten van de laadrol goed vastzitten en trek ze, indien nodig, aan. Herhaal de controle, afhankelijk van de toestand van het wegdek, in regelmatige afstanden, in ieder geval uiterlijk na 500 km continu gebruik.

Kans op ongevallen en letsel



Let op de maximale daklast, de maximale asbelasting en de maximale draaglast van de dakdragers of de bagagekorf en de maximale draaglast van de laadrol. Anders kan de laadrol ongewild loskomen, waardoor u en andere personen letsel kunnen oplopen of een ongeval kan worden veroorzaakt.

De waarden hiervoor kunt u vinden in de voertuighandleiding, de montagehandleiding van de dakdragers of de bagagekorf en deze montagehandleiding.

Technische gegevens

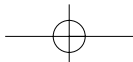
Eigen gewicht:	3,5 kg
Draaglast:	max. 50 kg

Benodigd gereedschap

- Momentsleutel met een meetbereik van 8-10 Nm.
- Imbussleutel

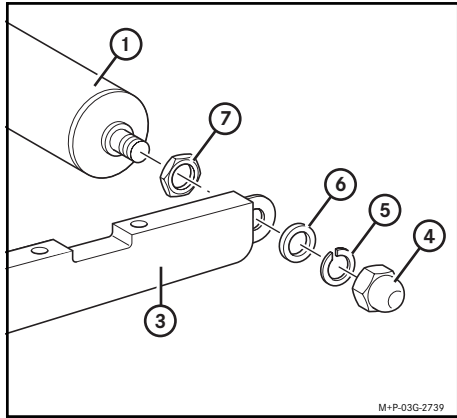


Als u niet over een benodigde gereedschap beschikt, laat de laadrol dan bij een gekwalificeerde vakwerkplaats monteren. Volkswagen Bedrijfswagens adviseert u hiervoor een servicepartner van Volkswagen Bedrijfswagens.



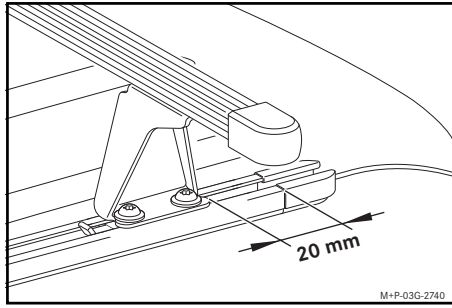


Laadrol monteren



- ▶ Houder links ③ met plaatmoer ⑦, plaatje ⑥, borgring ⑤ en dopmoer ④ aan de rol ① bevestigen.
- ▶ Houder rechts op dezelfde wijze aan de rol ① bevestigen.

Laadrol monteren



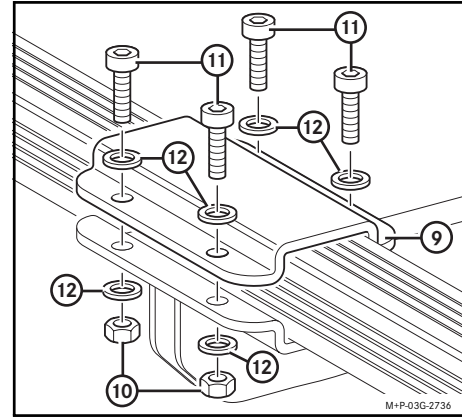
! De achterste dakdrager, resp. de achterste steunpoten van de bagagekorf moeten met een afstand van ongeveer 20 mm van het uiteinde van de bevestigingsrails zijn bevestigd. Deze afstand dient, indien nodig, te worden ingesteld.

i Het wordt aanbevolen om de laadrol aan de rechterzijde van de dakdrager/bagagekorf te monteren, zodat verdere accessoires, zoals bijvoorbeeld de dakladder kunnen worden gebruikt.

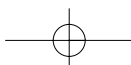
Nederlands

Montage laadrol

Laadrol op de dakdrager monteren



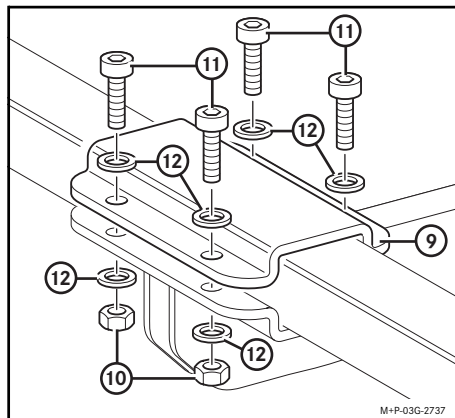
- ▶ Laadrol met grote hoeksteunen ⑨, cilinderkopbouten ⑪, borgringen ⑫ en inbusmoeren ⑩, zoals afgebeeld, op de achterste dakdrager bevestigen.
- ▶ Cilinderkopbouten ⑪ met 8-10 Nm vastdraaien.



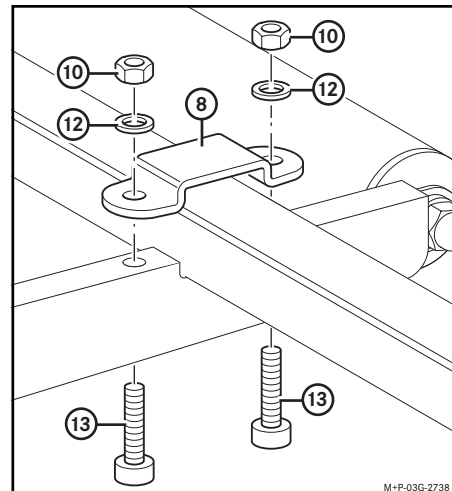
Nederlands

Montage laadrol

Laadrol op de lastdrager monteren



- ▶ Laadrol met grote hoeksteunen ⑨, cilinderkopbouten ⑪, borgringen ⑫ en inbusmoeren ⑩, zoals afgebeeld, aan de voorlaatste dwarsstang van de bagagekorf bevestigen



- ▶ Laadrol met kleine hoeksteunen ⑧, cilinderkopbouten ⑬, borgringen ⑫ en inbusmoeren ⑩ zoals afgebeeld, aan de laatste dwarsstang van de bagagekorf bevestigen.
- ▶ Cilinderkopbouten ⑬ met 8-10 Nm vastdraaien.

Laadrol gebruiken



De laadrol helpt u bij het beladen van de dakdrager of de bagagekorf. Door het gebruik van de laadrol wordt echter niet gegarandeerd, dat bij het beladen, bijvoorbeeld door het wegglijden van de lading of door verkeerde montage van de laadrol, geen schade aan het voertuig kan ontstaan.

Kans op letsel



Een overbelaste laadrol kan breken of verbuigen. U of andere personen kunnen dan door vallende voorwerpen letsel oplopen. Houd rekening met de maximale draaglast van 50 kg en overbelast de laadrol nooit.



Nederlands

Montage laadrol

- ▶ Geschikt lading op de laadrol brengen.
- ▶ Lading parallel aan de lengtezijde van het voertuig via de laadrol op de dakdrager/bagagekorf schuiven.

Kans op letsel



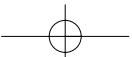
De lading niet schuin via de laadrol op de dakdrager/bagagekorf schuiven. De lading kan anders van de zijde naar beneden vallen of reeds geladen voorwerpen kunnen naar onderen worden geschoven. U of andere personen kunnen dan door vallende voorwerpen letsel oplopen.

Kans op ongevallen en letsel



De lading mag tijdens het rijden niet op de laadrol liggen. De lading of de laadrol kunnen anders tijdens het rijden, bijvoorbeeld tijdens afremmen, losraken en daardoor kunnen u en andere personen letsel oplopen of een ongeval veroorzaken.

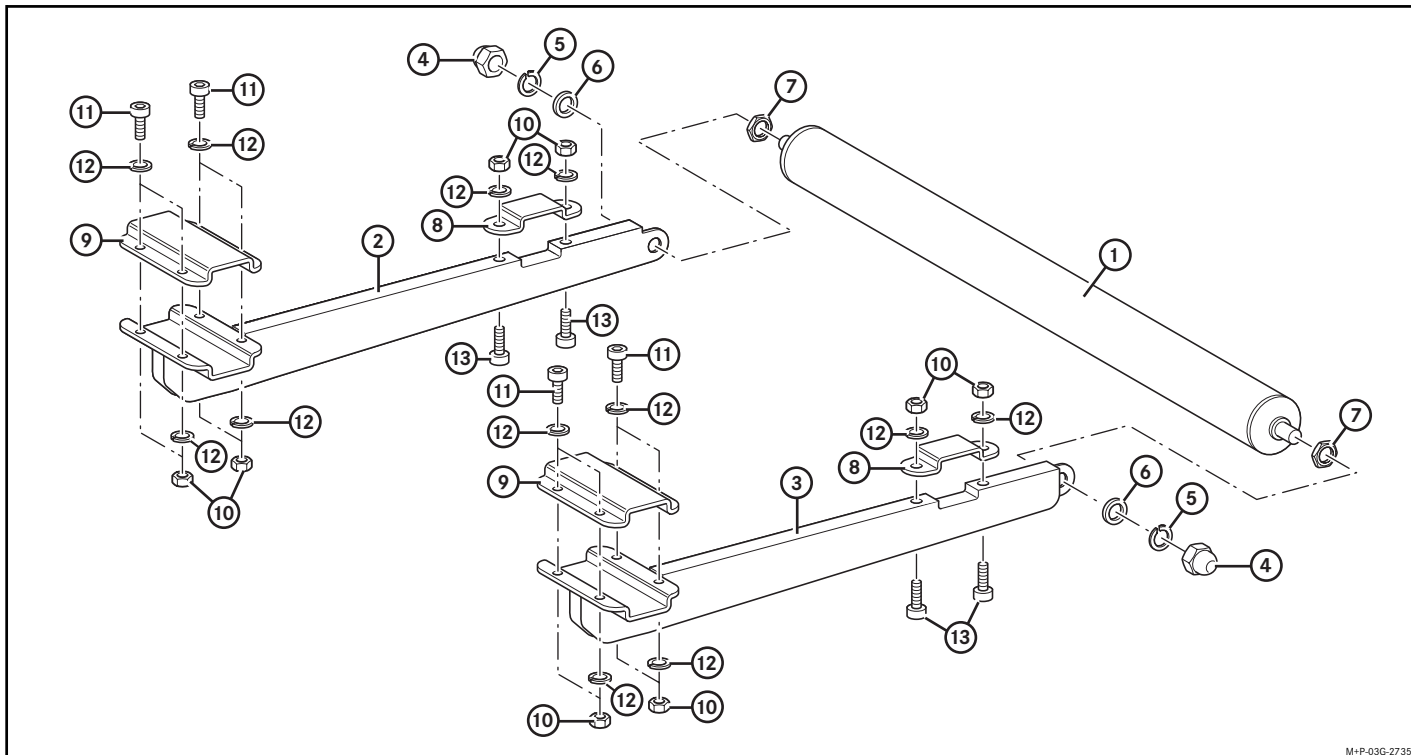
Controleert u daarom vóór begin van de rit of de lading alleen op de dakdragers of op de bagagekorf ligt en correct is bevestigd.



Svenska

Montera lastrulle

Leveransomfattning



M+P-03G-2735

①	Rulle
②	Fäste, höger
③	Fäste, vänster
④	Hattmutter (2 stycken)
⑤	Fjädderring (2 stycken)
⑥	Bricka (2 stycken)
⑦	Platta muttrar (2 stycken)
⑧	Fästvinkel, liten (2 stycken)
⑨	Fästvinkel, stor (2 stycken)
⑩	Sexkantmuttrar (12 stycken)
⑪	Cylinderskruvar (8 stycken)
⑫	Fjäderbrickor (20 stycken)
⑬	Cylinderskruvar (4 stycken)

Allmänna instruktioner

Vänd dig till en kvalificerad fackverkstad om du skulle få problem vid monteringen. Volkswagen Nyttfordon rekommenderar att du vänder dig till en av Volkswagen Nyttfordons servicepartners.

Vi reserverar oss för ändringar av tekniska detaljer som visas i bilderna i monteringsanvisningen.

Förvara den här monteringsanvisningen med bilens övriga dokumentation så länge du har lastrullen.

Du kan endast montera lastrullen tillsammans med en lastbåge eller en lastkorg.

Svenska

Montera lastrulle



Observera följande varningsanvisningar. Annars kan materiella skador, även på fordonet, uppkomma.

Olycks- och skaderisk



Använd inget tillbehör med lastrullen som inte har godkänts för Volkswagen Nyttfordon. Om du använder icke godkända tillbehör kan du själv och andra personer komma till skada, eller det kan orsaka en olycka.

Använd inget smörjmedel på lastrullens skruvar. Skruvarna kan lossna av sig själv och lastrullen kan lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer eller orsaka en olycka.

Svenska

Montera lastrulle

Olycks- och skaderisk



En felaktigt fastsatt eller monterad lastrulle kan

- lossna
- ramla av

och därigenom skada dig och andra personer eller orsaka en olycka. Följ därför noggrant varje arbetssteg i monteringsanvisningen. Följ varningsanvisningarna, säkerhetsanvisningarna och de allmänna anvisningarna.

Före varje montering, före varje färd och även under en längre resa ska du kontrollera att alla skruvar och muttrar sitter ordentligt på lastrullen och skruva åt dem vid behov. Upprepa denna kontroll regelbundet beroende på underlagets beskaffenhet, dock senast efter 500 km kontinuerlig användning.

Olycks- och skaderisk



Överskrid aldrig tillåten taklast, tillåten axelbelastning eller tillåten bärlast för lastbågen, lastkorgen och lastrullen. Annars kan lastrullen eller lasten lossna från fordonet och därigenom skada dig och andra personer eller orsaka en olycka.

Dessa värden finns i bruksanvisningen till fordonet, i monteringsanvisningen för lastbågen och i den här monteringsanvisningen.

Tekniska data

Egenvikt:	3,5 kg
Bärlast:	max. 50 kg

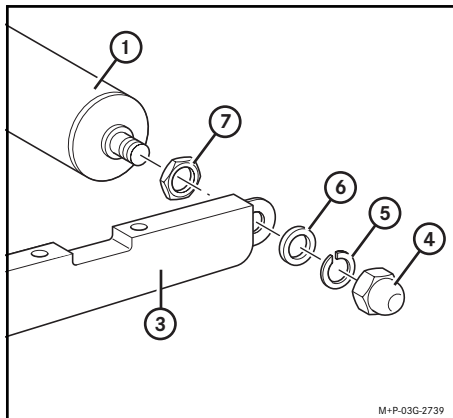
Nödvändiga verktyg

- Momentnyckel med ett mätområde från 8 till 10 Nm.
- Insexnyckel



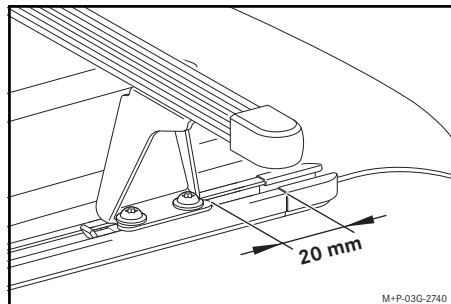
Om du inte har nödvändiga verktyg kan du låta en kvalificerad fackverkstad montera lastrullen. Volkswagen Nyttfordon rekommenderar att du vänder dig till en av Volkswagen Nyttfordons servicepartners.

Montera ihop lastrulle



- ▶ Fäst det vänstra fästet ③ med platt mutter ⑦, bricka ⑥, fjäderring ⑤ och hattmutter ④ på rullen ①.
- ▶ Fäst på motsvarande sätt det högra fästet på rullen ①.

Montera lastrulle

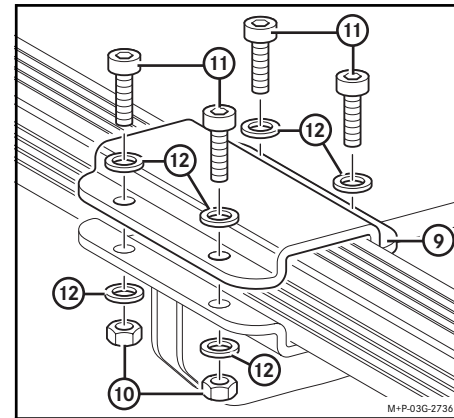


Den bakre lastbågen och de bakre stödfötterna på lastkorgen måste monteras ungefär 20 mm från varandra vid änden av fästskenorna. Ställ in det här avståndet om det behövs.



Vi rekommenderar att du monterar lastrullen på höger sida av lastbågen/lastkorgen så att fler tillbehörsdelar, t.ex. takstegen, kan monteras.

Montera lastrullen på lastbågen



- ▶ Montera lastrullen med stora fästvinklar ⑨, cylinderskruvar ⑪, fjäderskivor ⑫ och sexkantmuttrar ⑩ på den bakre lastbågen så som bilden visar.
- ▶ Dra åt cylinderskruvarna med 8-10 Nm.

Svenska

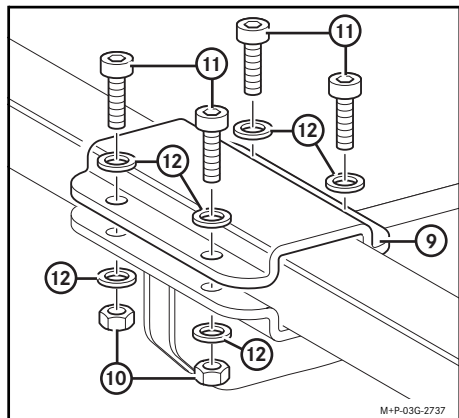
Montera lastrulle

7

Svenska

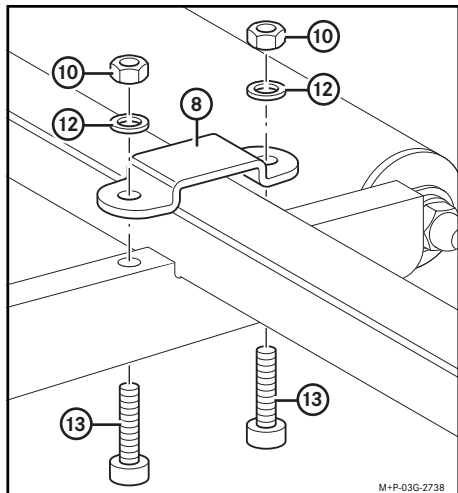
Montera lastrulle

Montera lastrullen på lastkorgen



7

- Fäst lastrullen med stora fästvinklar ⑨, cylinderskruvar ⑪, fjäderskivor ⑫ och sexkantmuttrar ⑩ på den näst sista tvärstötten så som bilden visar.



- Fäst lastrullen med små fästvinklar ⑧ cylinderskruvar ⑬, fjäderskivor ⑫ och sexkantmuttrar ⑩ på den bakre tvärstötten så som bilden visar.
- Dra åt cylinderskruvarna med 8-10 Nm.

Använda lastrullen



Lastrullen är praktisk när du ställer last på lastbågen eller lastkorgen. Lastrullen är ingen garanti för att fordonet inte skadas, t.ex om lasten ramlar av när du lastar eller om lastrullen har monterats felaktigt.

Risk för personskada!



En överbelastad lastrulle kan gå sönder eller böjas. Det kan leda till att du eller andra personer skadas av föremål som ramlar av. Observera den maximala bärlasten 50 kg och överbelasta aldrig lastrullen.

- ▶ Lägg lämplig last på lastrullen.
- ▶ Skjut lasten parallellt med fordonets längdsida via lastrullen till lastbågen/lastkorgen.

Risk för personskada!



Skjut inte på lasten på lastbågen/lastkorgen snett över lastrullen. Det kan leda till att lasten faller ned på sidan och att redan lastade föremål också faller av. Du och andra personer kan skadas av de föremål som faller av.

Olycks- och skaderisk



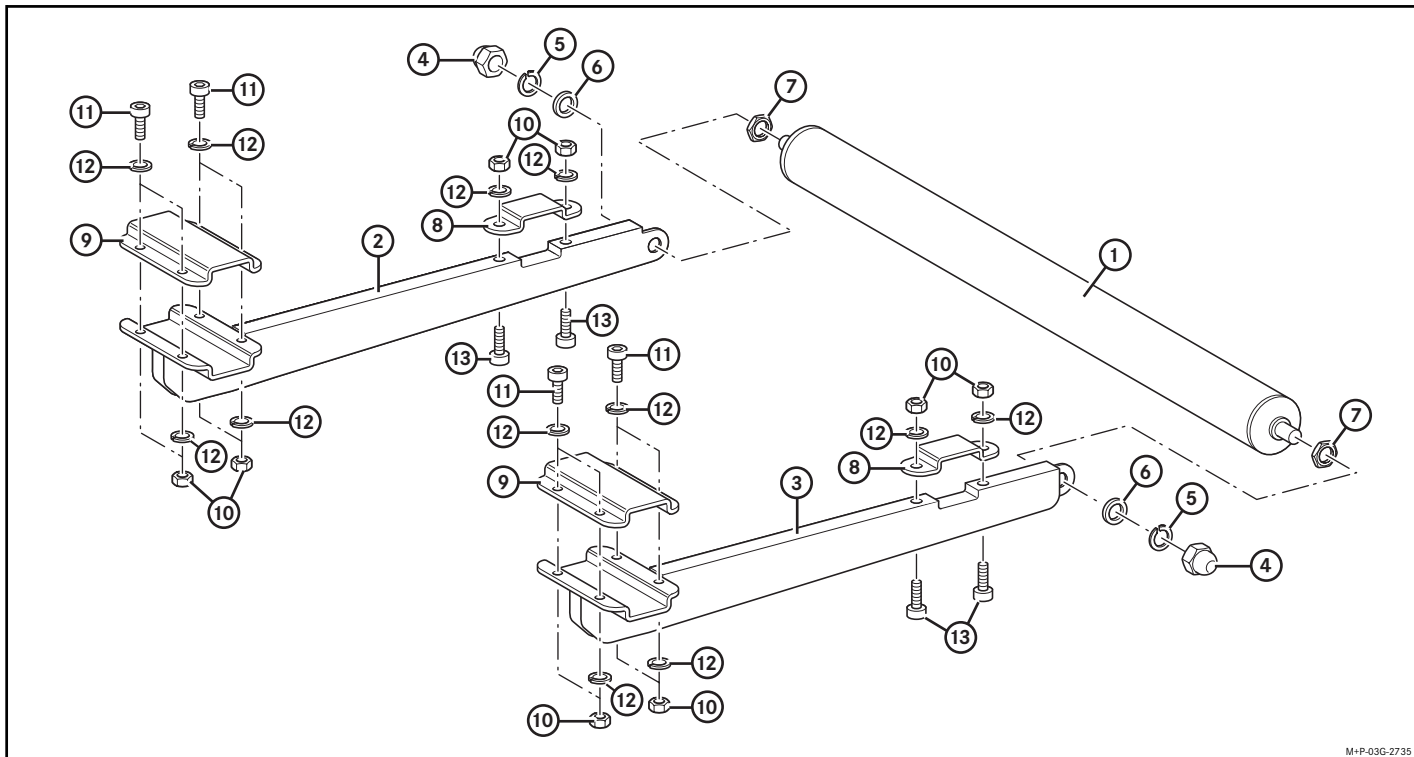
Lasten får inte ligga på lastrullen under färden. Annars kan lasten lossna under färden, t.ex. under inbromsningar, och därigenom skada dig och andra personer eller orsaka en olycka.

Kontrollera därför innan du börjar köra att lasten endast ligger på lastbågarna eller lastkorgarna och att den säkrats ordentligt.

Čeština

Montáž nakládacího válečku

Rozsah dodávky



M+P-03G-2735

8

44

①	Váleček
②	Pravý držák
③	Levý držák
④	Zavřená matice (2 ks)
⑤	Pružný kroužek (2 ks)
⑥	Podložka (2 ks)
⑦	Plochá matice (2 ks)
⑧	Přidržený úhelník malý (2 ks)
⑨	Přidržený úhelník velký (2 ks)
⑩	Šestihranná matice (12 ks)
⑪	Šroub s válcovou hlavou (8 ks)
⑫	Pružná podložka (20 ks)
⑬	Šroub s válcovou hlavou (4 ks)

Všeobecné pokyny

Pokud se při montáži vyskytnou potíže, obraťte se na odborný servis. Spol. Volkswagen Nutzfahrzeuge vám pro tento účel doporučí servisního partnera.

Změny technických podrobností oproti zobrazení v montážním návodu jsou vyhrazeny.

Uchovejte tento montážní návod po celou dobu životnosti nakládacího válečku spolu s dokumenty k vozidlu.

Nakládací váleček lze namontovat pouze ve spojení se střešním nosičem nebo košem na zavazadla značky Volkswagen.

Čeština

Montáž nakládacího válečku



Dodržujte následující výstražná upozornění. Jinak může dojít ke vzniku hmotných škod, a to i na vašem vozidle.

Nebezpečí nehody a úrazu



Nepoužívejte žádné příslušenství, které pro užitková vozidla Volkswagen nebylo schváleno pro používání spolu s tímto nakládacím válečkem. V důsledku použití nepovoleného příslušenství můžete přivodit úraz sobě i jiným osobám, nebo můžete způsobit nehodu.

Nepoužívejte u šroubů nakládacího válečku žádná maziva. Šrouby by se mohly samovolně povolit, nakládací váleček by se mohl z vašeho vozidla uvolnit a v důsledku toho přivodit úraz vám nebo jiným osobám nebo zapříčinit nehodu.

Čeština

Montáž nakládacího válečku

Nebezpečí nehody a úrazu



Neodborně upevněný nebo nesprávně namontovaný nakládací váleček se může

- uvolnit
- upadnout

a tím může přivodit zranění vám i jiným osobám nebo způsobit nehodu. Postupujte proto přesně dle jednotlivých pracovních kroků montážního návodu.

Dodržujte výstražná upozornění, bezpečnostní a ostatní pokyny.

8

Kontrolujte při každé montáži, před každou jízdou a také během delší jízdy, zda jsou všechny upevňovací šrouby nakládacího válečku pevně utaženy, a v případě potřeby je dotáhněte. Opakujte tuto kontrolu v pravidelných intervalech podle stavu vozovky, nejpozději však po 500 km soustavného užívání.

Nebezpečí nehody a úrazu



Dodržujte maximální přípustné zatížení střechy, maximální zatížení náprav, maximální nosnost střešního nosiče nebo koše na zavazadla a maximální nosnost nakládacího válečku. Jinak by se mohl nakládací váleček a/nebo náklad z vozidla uvolnit a v důsledku toho přivodit úraz vám i jiným osobám nebo způsobit nehodu.

Hodnoty naleznete v provozním návodu k vozidlu, montážním návodu ke střešnímu nosiči nebo koši na zavazadla a v tomto montážním návodu.

Technické údaje

Vlastní hmotnost:	3,5 kg
Nosnost:	max. 50 kg

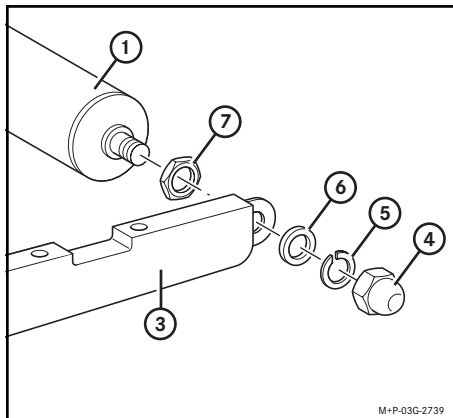
Potřebné nářadí

- Momentový klíč s rozsahem od 8 do 10 Nm.
- Klíč s vnitřním šestihranem



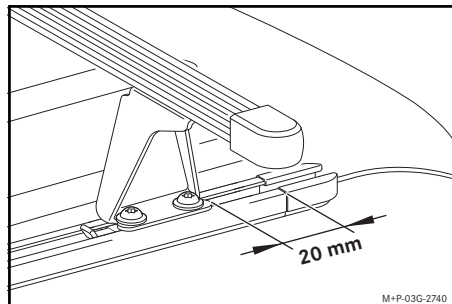
Pokud potřebné nářadí nemáte k dispozici, nechte si nakládací váleček namontovat v odborném servisu. Spol. Volkswagen Nutzfahrzeuge vám pro tento účel doporučí servisního partnera.

Sestavení nakládacího válečku



- ▶ Připevněte levý držák ③ pomocí ploché matice ⑦, podložky ⑥, pružného kroužku e a zavřené matice ④ k válečku ①.
- ▶ Pravý držák k válečku ① připevněte obdobně.

Montáž nakládacího válečku



Zadní příčník střešního nosiče nebo zadní opěry koše na zavazadla musejí být namontovány ve vzdálenosti asi 20 mm od konce upevňovací lišty. V případě potřeby je třeba tuto vzdálenost nastavit.

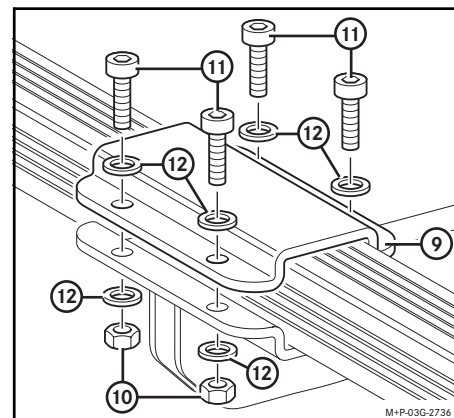


Doporučujeme namontovat nakládací váleček na pravou stranu střešního nosiče/koše na zavazadla, aby bylo možné použít i další příslušenství, např. střešní žebříky.

Čeština

Montáž nakládacího válečku

Montáž nakládacího válečku na střechu

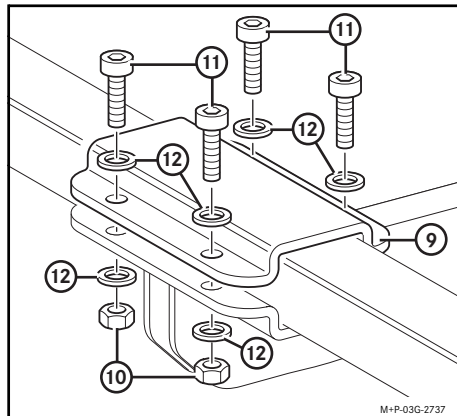


- ▶ Upevněte nakládací váleček pomocí velkých přídržných úhelníků i, šroubů s válcovou hlavou k, pružných podložek l a šestihraných matic j na zadní příčník střešního nosiče, jak je znázorněno na obrázku.
- ▶ Šrouby s válcovou hlavou utáhněte momentem 8 – 10 Nm.

Čeština

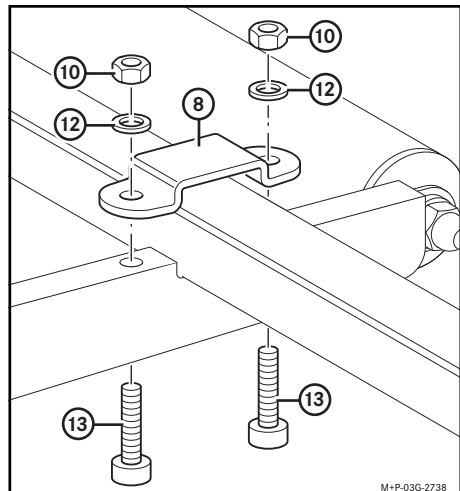
Montáž nakládacího válečku

Montáž nakládacího válečku na koš na zavazadla



8

- Upevněte nakládací váleček pomocí velkých přídržných úhelníků ⑨, šroubů s válcovou hlavou ⑪, pružných podložek ⑫ a šestihranných matic ⑩ na předposlední příčku koše na zavazadla, jak je znázorněno na obrázku.



- Upevněte nakládací váleček pomocí malých přídržných úhelníků ⑨, šroubů s válcovou hlavou ⑪, pružných podložek ⑫ a šestihranných matic ⑩ na zadní příčku koše na zavazadla, jak je znázorněno na obrázku.
- Šrouby s válcovou hlavou utáhněte momentem 8 – 10 Nm.

Používání nakládacího válečku



Váleček vám pomůže při nakládání břemen na střešní nosič nebo do koše na zavazadla. Použitím nakládacího válečku není ale zaručeno, že při nakládání nevzniknou na vozidle žádné škody, např. následkem sklouznutí břemene nebo chybné montáže nakládacího válečku.

Nebezpečí úrazu



Přetížený nakládací váleček by se mohl přelomit nebo prohnout. Tím by mohlo dojít k vašemu zranění nebo ke zranění dalších osob padajícími předměty. Dodržujte maximální nosnost 50 kg a nikdy nakládací váleček nepřetěžujte.

- ▶ Vhodný náklad položte na nakládací váleček.
- ▶ Posouvejte náklad rovnoběžně s podélnou stranou vozidla přes nakládací váleček na střešní nosič/koš na zavazadla.

Nebezpečí úrazu



Neposouvejte náklad přes nakládací váleček na střešní nosič/koš na zavazadla šikmo. V tom případě by náklad mohl spadnout na stranu nebo způsobit sesunutí již naložených předmětů. Tak by mohlo dojít ke zranění vašemu i dalších osob padajícími předměty.

Nebezpečí nehody a úrazu



Náklad nesmí během jízdy spočívat na nakládacím válečku. Náklad nebo nakládací váleček by se jinak mohl během jízdy, např. při brzdění, uvolnit a v důsledku toho přivodit úraz vám i jiným osobám nebo zapříčinit nehodu.

Zajistěte proto, aby náklad na začátku jízdy spočíval pouze na střešním nosiči nebo koši na zavazadla a aby byl řádně upevněn.